



Schéint neit Joer

2025



de
Gemengebuet

Sommaire

3

ÉDITORIAL

4

100%
GARNICH

13

MOBILITÉ :
PROXIBUS
LATE NIGHT BUS
NIGHT RIDER

16

SÉANCES
DU CONSEIL
COMMUNAL

23

NOUVELLE
APPLICATION
MOBILE LU-ALERT

24

POLICE :
ATTENTION AU
PASSAGE DU
GIBIER !

25

NOUVELLE
APPLICATION
MOBILE SICA

26

ENVIRONNEMENT
RECYCLAGE
KLIMA-AGENCE

27

ANNONCES
ÉNERGIE ET
ENVIRONNEMENT

34

AGENDA
SAVE THE DATES

36

ANNONCES
ÉVÉNEMENTS

42

RÉTROSPECTIVES

69

RECETTE
NATUR
GENÉISSEN

70

ANNUAIRE

Cette revue trimestrielle est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Garnich • Tirage : 900 exemplaires
Éditeur : Administration communale de Garnich • Conception : JH Communication • © Photos: J-M. Richard, T. Franck,
Administration communale de Garnich, associations de la commune de Garnich, Freepik.com, Pexels.com.

Protection des données personnelles : L'administration communale de Garnich met tout en œuvre pour respecter le règlement relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données. La fonction de délégué à la protection des données de la commune de Garnich (Data Protection Officer) a été déléguée à un prestataire externe. Pour toute remarque ou réclamation dans ce contexte l'adresse directe dpo@garnich.lu est à votre disposition.

Editorial



Le collège échevinal

Sonia Fischer-Fantini, *bourgmestre*

Pia Godelet-Bissen, *échevine*

Lou Dondlinger, *échevin*

🇧🇮 Réckbléck op d'Joer 2024

Am Laf vum Joer hu mir eist Personal opgestockt, fir eise Biergerinnen a Bierger nach méi efficace kënnen ze déngen.

Steve Thill / 1.1.2024 / Chauffage/sanitaire

Luc Thimmesch / 1.4.2024 / Sekretariat

Nancy Roden / 1.11.2024 / Populationsbüro

Nawal Derrouiche Fathellah / 1.11.2024 / Responsable Nettoyage

Den 10. Mee hu mir Aweigung vun eisem ‚neie‘ Veräinshaus a Präsenz vun den Häre Ministeren, Claude Meisch an Eric Thill gefeiert, a säitdeem hu scho vill flott Festivitéiten do stattfonnt.

Och d'Brasserie ‚Beim Krukert‘ huet am Mount Oktober seng Dieren opgemaach an et lount sech fir do anzekéieren.

Am September ass vum Gemengerot e Masterplang gestëmmt ginn, nodeems mir an engem Biergeratelier är Meenung gefrot haten. Dëse Plang erméiglecht et eis, eis Gemeng beschtméiglech no vir ze bréngen.

De 16. Dezember ass eise Budget unanime gestëmmt ginn. Detailer dozou fannt dir an eisem Buet.

Ausbléck op d'Joer 2025

Dëst Joer verléisst eng trei Séil aus dem Populationsbüro eis, fir an hir wuelverdénge Pensioon ze goen. Mir soen dem Pia Meckel-Wanderscheid elo schonn ee groussen MERCI fir déi gutt Aarbecht, déi si während laange Jore fir eis Gemeng geleescht huet.

Am Fréijoer lafen d'Aarbechten an der rue des Sacrifiés zu Garnech un. Et ass eis bewosst, dass dës Aarbechte mat grousser Contrainte fir eis Awunner verbonne sinn, a bieden elo schonns ëm äert Verständnis.

Tëschent Duelem a Garnech geet et gutt viru mam Chantier vum Retentionsbaseng.

Well Pons&Chaussées hir Reegele gelockert hunn, wat innerorts punkto Verkéiersberouegung dierf gemaach ginn, wäerten éischt Mesure nach dëst Joer zu Koler ulafen. An och eis aner 3 Dierfer wäerte mir nach mol op de Leescht huelen, fir nieft de besteeënde Moosnamen, nach weider Verkéiersberouegungen anzeplangen.

Eisen ale Gemengenatelier muss a Stand gesat ginn. E Projet, dee fir dëst Joer um Programm steet.

Mir starten och mat den Etüde fir eis Schoul an d'Maison Relais ze vergréisseren, fir dass mir och nach an Zukunft genuch Plaz fir eis Kanner an der Gemeng hunn.

Zum Schluss wënsche mir lech nach alles Guddes am neie Joer an eng gutt Gesondheet.



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu • www.garnich.lu



NOUVELLE ADRESSE

Brasserie “Beim Krukert”

📍 La toute nouvelle brasserie ‘Beim Krukert’ vient d’ouvrir ses portes au cœur du village de Garnich. Elle se trouve au sein du complexe culturel ‘Veräinshaus’ et dispose à côté de sa grande terrasse d’un jeu de quilles complètement équipé.

Pour la restauration une réservation au préalable est souhaitée. Un plat du jour est également proposé. La brasserie se tient à votre disposition pour l’organisation de fêtes familiales et d’événements privés.

Info

Brasserie Beim Krukert

6, rue des Sacrifiés • L-8356 Garnich
T. 27 40 30 20 • info@beimkrukert.lu
www.beimkrukert.lu

Heures d’ouverture

Lundi – Vendredi
12h00 à 14h30 et 17h30 à 22h00
Fermé samedi & dimanche

BRASSERIE
BEIM KRUKERT



Garnich



Photoquiz

« Kenns du däin Duerf? »

DU WEISS WOU DAT HEI ASS?



Da schéck eis bis den 01.03.2025 d’Adresse oder ee Selfie a gewann ee flotte Präis: info@garnich.lu.

Org.: 4 Biergerveräiner (D’Héiwenger, Duelemer Leit, Koler Bierger, Garnecher Ronn)



D’Foto aus dem leschte Gemengebuet war bei der Spillschoul zu Duelem.

Gewënner:

Ben Flammang.
De Gewënner ka säi Präis op der Gemeng ofhuelen.





Commission des jeunes et du sport

ZESUMME LAFEN

Running group

Intéresséiert? Da mell dech!



SCAN HERE

DONS

Scheckiwwerreechung zu Héiweng



D'Héiwenger asbl an d'Wander-Tramps Garnich hunn de 9.10.2024 e Scheck vun insgesamt 1700€ un d'Vereenegung ,TRAUERWEE asbl' iwwerreecht. Dat ass den Erléis vum Bretzelverfak am Mäerz a vun der klenger Kiermes zu Héiweng déi viru Kuerzem stattfontt huet.



OPRUFF

Mir siche Kënschtler & kreativ Leit

D'Kulturkommissioun plangt fir 2026 e méi grousst Event a wéilt dofir gär erausfannen, wien an eiser Gemeng handwierklech kreativ ënnerwee ass. Leit déi drun interesséiert wäeren hier Wierker auszestellen, a se dee Moment engem méi groussen Public méi no ze bréngen, kënnen sech gäre bei eis mellen.

APPEL

Nous recherchons des artistes et des créatifs

La commission culturelle prévoit un événement un peu plus grand pour 2026 et veut ainsi découvrir qui est créatif dans notre communauté. Toutes personnes qui seraient intéressées à exposer leurs œuvres, et les présenter donc un grand public, sont priées de nous contacter.

Info

Mme Pia Godelet

Tél. : 38 00 19-214

pia.godelet@garnich.lu

PERSONNEL COMMUNAL

Häerzlech wëllkomm

☘ Sait dem 1. November ass d'Nancy RODEN op der Garnecher Gemeng age stellt fir d'Equipe vum Populatiounsbüro ze verstärken. Ier et bei eis gewiesselt ass, huet et laang Zäit op der Gemeng Bartreng am Schoulservice geschafft.

D'Nancy huet 50 Joer, ass a senger Fräizäit gär an der Natur ënnerwee an hält sech mat verschiddene Sportscourse fit.



**Nancy
RODEN**
Populatiounsbüro

☘ Depuis début novembre Nawal DERROUCHE a rejoint l'équipe du service technique de la commune de Garnich en tant que responsable du service de nettoyage et employée polyvalente.

Diplômée dans le domaine du tourisme, l'hôtellerie et le management, Nawal s'est investie de nombreuses années à garantir le confort et la satisfaction de tous dans des fonctions similaires au sein des écoles de Garnich.

Nawal est âgée de 43 ans et elle réside en France.

En dehors de son travail, elle aime faire de la pâtisserie et elle est engagée auprès de l'association sportive "Handicapable", accueillant des enfants en situation de handicap ou non.



**Nawal
DERROUCHE**
Service technique

RÉUNION

Conveniat 1960-1965

☘ **Le 5 octobre dernier les anciens élèves des années 1960 à 1965 ont fêté leurs retrouvailles.**

Après une visite guidée du grand bassin d'eau situé au 'Rebiërg' à Hivange, les anciens élèves se sont échangés autour d'une bonne table.



POUBELLES

Calendrier SICA

Le calendrier écologique du «Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets» avec le détail pour l'année 2025 a été distribué récemment à toutes les boîtes aux lettres dans la commune de Garnich.

Vous pouvez déposer toute une gamme de substances valorisables ainsi que vos déchets problématiques au Centre de recyclage SICA situé dans la zone industrielle de Kehlen.

Lundi au vendredi
8h-12h et 13h-18h
Samedi 8h-15h30

T. 30 78 38 - 30
www.sica.lu



TRAVAUX PUBLICS

Réaménagement de la «Rue des Sacrifiés» à Garnich

Début: **Printemps 2025**Durée: **+/- 2 ans**Coûts (est.) : **5.305.000€ TTC**

Le projet du réaménagement de la «Rue des Sacrifiés» à Garnich prévoit la remise en état de toute la rue. C'est-à-dire le renouvellement de la canalisation des eaux mixtes, de la conduite d'eau et des réseaux secs pour la commune de Garnich (réserve et éclairage public), ainsi que le renouvellement des superstructures et la plantation de nouveaux arbres. Il est aussi prévu de réaménager la rue en zone «30 km/h».

Le projet sur une longueur totale de +/-400 mètres comprend les travaux suivants:

- La démolition des revêtements existants
- L'abattage d'arbres existants si nécessaire
- Le terrassement et la réalisation des coffrages nécessaires

- Le réaménagement des trottoirs en pavés béton grenailés
- Le réaménagement de la chaussée en enrobés
- Le réaménagement des bandes/emplacements de stationnement en Eco pavés
- Le réaménagement des carrefours de la chaussée en enrobés et couche d'« Epoxy » 5 mm et un plateau avec des rétrécissement de l'accès
- Plantation de nouveaux arbres
- Les adaptations et finitions vers les propriétés riveraines/privées

AVIS PUBLIC

Modification PAG/PAP

Projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la Commune de Garnich

La délibération du Conseil Communal du 8 juillet 2024, relative à l'approbation de la modification ponctuelle du projet d'aménagement général de la commune de Garnich, a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 octobre 2024, référence 5C/007/2023, et par Monsieur le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité en date du 13 décembre 2024, référence 101107-CS/App.

Le projet est déposé aux bureaux du service technique, où le public pourra en prendre connaissance.

Modification ponctuelle du projet d'aménagement particulier « Quartier existant » de la Commune de Garnich

La délibération du Conseil Communal du 8 juillet 2024, relative à l'approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « Quartier existant » de la commune de Garnich, a été approuvée par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 15 octobre 2024, référence 19734/5C (mopo PAG 5C/007/2023).

Le projet est déposé aux bureaux du service technique, où le public pourra en prendre connaissance.

Petites Annonces

**POUR PUBLIER VOTRE ANNONCE
CONTACTEZ-NOUS**

T. 38 00 19 - 214 • info@garnich.lu

Babysitting

Yann COLLINI - T. 621 72 20 46
Sara D'ORLANDO - T. 621 66 43 05
Julie HOFFMANN - T. 661 13 69 40
Lena JEMMING - T. 621 21 26 53
Johanna KUTH VITALI - T. 621 64 07 37
Caroline LEINKAUF - T. 621 69 74 80
Camille MARX - T. 621 53 26 06
Mandy NEDERVEEN - T. 661 40 33 80
Julia SANELLI - T. 691 20 41 26
Chiara THOMA - T. 621 17 69 20
Jana URBANZICK - T. 621 46 23 11
Kelly WEBER - T. 621 25 94 11

Cours de rattrapage

Melanie RIBEIRO - Garnich
T. 661 95 10 01

Cathia HILGES - Dahlem
T. 621 16 50 88

Bitzcours

All Méinden Owend
vu 19 bis 21 Auer zu Duelem
am Keller (ausser Schoulvakanzen).

Mme Chantal KOSTER
T. 661 41 75 32
schewi1971@hotmail.com

Strécktreff mat Berodung

All 2. a 4. Dënschden am Mount vu 15:30
bis 17:30 Auer zu Duelem am Keller,
meeschens och an de Schoulvakanzen.

Gemitterlecht Treffen, fir zesummen
ze strécken, ze häkelen oder soss eng
Handaarbecht ze maachen. Et ass kee
Cours, mee der kritt eng Taass Kaffi oder
Téi a wann der Hëllef braucht, ass d'
Annelie Back gäre bereet iech e gudde
Rot ze ginn.

Info: duelemer.leit@garnich.lu
T. 38 05 23 (Renée LIPPERT)



FOOD TRUCKS GARNICH



**AU PARKING
« BOTTERKRÄIZ »
À GARNICH**
Rue des trois Cantons
L-8354 Garnich

17H30-20H30

**DÈS
MAINTENANT**

4 JOURS PAR SEMAINE
AMBIANCES CULINAIRES
MOYENS DE SE REGALER

LUNDI

LËTZEBURGER
Burgers
& more...

www.letzeburger.lu
f LetzeBurger



MERCREDI

PLANET DOG
Latin American Food:
Empanadas, Arepas, Salchipapas,
Hotdogs & Burgers

f @ Planetdog



JEUDI

CHEF GUO
Cuisine chinoise,
Wok

f Chef Guo



Chef Guo

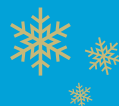
VENDREDI

CHEF GUO
Cuisine chinoise,
Wok

f Chef Guo



Chef Guo



Avis public

**NETTOYAGE DES TROTTOIRS
EN CAS DE NEIGE OU DE GEL**



🇱🇺 Pour des raisons de sécurité et d'accessibilité les citoyens ainsi que les entreprises et sociétés sur le territoire de la commune sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles.

Au cas où la circulation est devenue dangereuse ou difficile par suite de verglas ou de chutes de neige, les occupants sont donc tenus de dégager suffisamment les trottoirs devant leurs immeubles de la neige, du verglas, et/ou de répandre des matières de nature à empêcher tout éventuel accident (Notez que les points cités ci-dessous s'appliquent également en cas présence de feuilles mortes sur le trottoir et dans les rigoles).

Félicitations!

90 JOER JONK

Mir gratuléieren !

Denise Lamberty



D'Madamm Denise LAMBERTY, säit 1965 wunnhaft an der „Rue des Trois Cantons“ zu Garnich, koum den 28. Dezember 1934 zu Goesdorf op d'Welt. De 16. September 1965 gouf d'Hochzäit mam Här Jean-Pierre ELTER gefeiert, wou eis leider 2011 verlooss huet.

Viru Kuerzem gouf de 90. Gebuertsdag gebürend gefeiert. D'Madamm LAMBERTY huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don gemaach un d'Veereenegung „Fondation Cancer“.

90 JOER JONK

Mir gratuléieren !

Nicole Fischbach



D'Madamm Nicole FISCHBACH, säit 1974 wunnhaft an der „Rue des Sacrifiés“ zu Garnich, koum den 31. Dezember 1934 an der Stad Lëtzebuerg op d'Welt. De 19. November 1971 gouf d'Hochzäit mam Här Camille BOULANGER gefeiert.

Viru Kuerzem gouf de 90. Gebuertsdag gebürend gefeiert. D'Madamm FISCHBACH huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don gemaach un d'Veereenegung „Télévie Luxembourg“.

MARIAGE à GARNICH

Just married...



Félicitations à tous les couples qui ont fêté leur célébration de mariage à la maison communale de Garnich :

Arune & Stéphane

29.11.2024 : Aruné SINKEVIČIŪTĒ & Stéphane Claude LELLIS

50 JOER BESTUET

Gëllen Hochzäit

Marie & Armand



D'Hochzäit tëscht der Madamm Marie WEIS an dem Här Armand RIES gouf de 24. Oktober 1974 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Veereenegung „Fondatioun Kriibskrank Kanner“ gemaach.

50 JOER BESTUET

Gëllen Hochzäit

Annette & Justin



D'Hochzäit tëscht der Madamm Annette SUNNEN an dem Här Justin MANGEN gouf de 27. Dezember 1974 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'gëllen Hochzäit!

D'Koppel huet op ee Cadeau vun der Gemengeverwaltung verzicht, dofir gouf een Don un d'Veereenegung „Médecins du monde“ gemaach.

60 JOER BESTUET

Diamanten Hochzäit

Charlotte & Gino



D'Hochzäit tëscht der Madame Charlotte MERGES an dem Här Gino MARINI gouf den 18. Dezember 1964 gefeiert. Eis beschte Gléckwënsch fir d'Diamanten Hochzäit !

Historesches aus der Gemeng Garnech



 Rubrik vum Joris DE TOFFOL

Quellen: map.geoportail.lu > muenzen-ritter.de > artsupp.com > Fotoën: Joris De Toffol

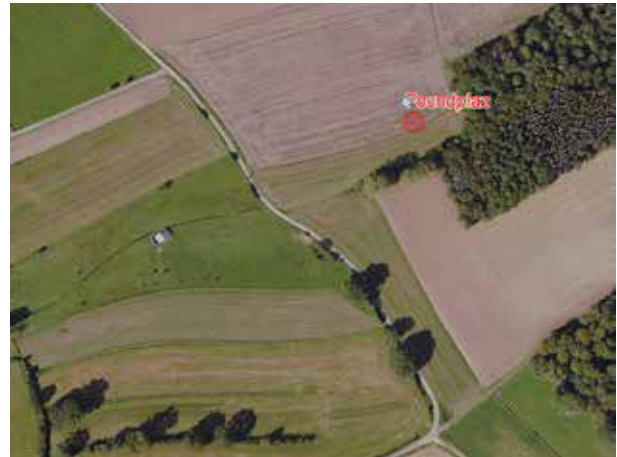
Réimisch Entdeckungen an eiser Gemeng

Réimerméinz

Dëst Joer hunn ech an engem Stéck, wou e réimisch Gebai stoung, eng Réimerméinz fount. De Flouernumm vun der Plaz heescht „op Inschpelt“, op dem Garnicher Bann. D'Lag vum Gebai ass typisch fir d'Réimer, Südhang mat ënnen engem Waasserlaf.

D'Méinz ass wäertvoll fir d'Datéierung vun der réimischer Ruine.

Et ass just eppes op der Récksäit z'erkennen, eng stehend Persoun. D'Kappsäit mam Bildnis vum Keeser drop, ass leider ganz verwittert. Trotzdem konnt ech duerch d'Récksäit d'Méinz bestëmmen.



Foundplaz



Beispill vun der Réimerméinz

Et handelt sech ëm en Sesterz aus Bronze oder Messing, déi heefigst Méinz am Réimerräich.

Keeser: Antoninus Pius

Prägezäit: 158-159 n. Chr.

D'Persoun op der Récksäit stellt eng Gottheit duer.



Récksäit vun der Méinz

Réimisch Keramik

E weidere Réimersite gëtt et op Koler Bann „an de Gestaid“. Hei sinn och Iwerreschter vun engem réimische Gebai an engem Stéck ze fannen. D'Plaz ass wéi déi op Garnicher Bann, e Südhang mat ënnen engem Waasserlaf.

Hei hunn ech Schierbelen vun enger Vase fount, mat Verzierungen drop. Duerch dës Verzierungen sinn Schierbelen liicht datéierbar.



Foundplaz

Bei de Schierbelen handelt sech ëm „Terra sigillata“, wat d'Edelkeramik vun de Réimer war. Den Typus vun der Keramik gëtt als Dragendorff beschriwen a stamt aus dem 2. Jorhonnert n.Chr.



Schierbel 1 & 2



Beispill vun enger Schuel vum Typus Dragendorff

KLIMAWOCHE 2024

„GAREDI“

Garnich Reckange Dippach

Im Rahmen des Klimapakts 2.0 hatten die Klimateams der Gemeinden Garnich, Reckange und Dippach ihre Bürger*innen, Vertreter*innen von Vereinen und Betrieben zu ihrem dritten gemeinsamen Klimaforum eingeladen, welches in der Woche vom 18. November 2024 stattfand. Hierzu organisierten die drei Gemeinden - genau wie im Vorjahr gemeinsam – einen Veranstaltungszyklus, der an drei Abenden stattfand.

Los ging es am Montag, dem 18.11.2024 im Kulturzentrum „Pontebier“ in Schouweiler/ Gemeinde Dippach, wo das Thema „ökologische Gestaltung von öffentlichen und privaten Grünflächen“ im Fokus stand. Für die Veranstaltung konnte Steffi Jäger, die Verantwortliche der Dippacher Verwaltung u.a. für den Klimapakt, das Naturschutzsyndikat SICONA gewinnen, bei dem alle drei Teilnehmergebieten Mitglied sind. Frau Noémie Schockmel vom SICONA zeigte den Teilnehmenden in einem sehr kurzweiligen und praxisorientierten Vortrag, wie gerade private Grundstücksbesitzer ihren Vorgarten/ Garten mit wenig Aufwand, Kosten und Pflegebedarf in eine Biodiversitäts-oase verwandeln können, die nicht nur den Artenreichtum fördert, sondern auch schön aussieht, das Kleinklima fördert (heizt sich weniger auf als ein Schottergarten) und vor allem eine deutliche Steigerung der Aufenthaltsqualität mit sich bringt.

Zwei Tage später stand am 20.11.2024 im Kulturzentrum „Pétzenhaus“ in Reckange das Thema „energetische Sanierung“ im Vordergrund. Nach einer Einführung des Reckinger Klimapaktberaters Klaus Gröll, der kurz und knackig den aktuellen Stand des lokalen Klimapakts vorstellte, sowie einer anschließenden online-Umfrage folgte der erste thematische Vortrag des Abends.

Frau Bertemes von der Energieagence stellte das von ihnen betreute Projekt „Thermographiekataster“ vor, das von SUDnergie und Enovos für die SUDnergie-Mitgliedsgemeinden beauftragt wurde. Die Ergebnisse ermöglichen, erste Aussagen zum energetischen Zustand eines jeden Daches zu treffen – wobei die Ergebnisse dann bestenfalls für den Eigentümer einen Anreiz geben, zusätzliche Dämmmaßnahmen in Angriff zu nehmen. Um dies planvoll und strukturiert zu tun, ist jedoch eine individuelle Beratung unumgänglich, am besten zum Einstieg durch einen qualifizierten Berater/ eine Beraterin der Klima-Agence, wie François Thissen von der Klima-Agence im anschließenden Vortrag ausführte. Konkrete Möglichkeiten die vorhandenen finanziellen Beihilfen des Staates (und gegebenenfalls der Gemeinden) betreffend können gemeinsam passend zum jeweiligen Objekt herausgefiltert werden, wie Herr Thissen erläuterte.

Hauptthema am 21.11.2024 in der Gemeinde Garnich im Duerfzenter Koler war ein praxisorientierter Vortrag zum Thema „Photovoltaik“ (PV), der vom Klima-Agence Experten Andy Welter gehalten wurde. Zuvor erläuterte Garnichs Klimapaktberater Thomas Schlicher den aktuellen Stand des Garnicher Klimapakts, gefolgt von einer online-Umfrage zu den Themen PV allgemein, Batteriespeicher, „Stromdeelen“ und Subsidien.

Die folgende Präsentation von Herrn Welter zeigte sehr konkret und praktisch, dass eine größere PV-Anlage auf dem eigenen Hausdach in den meisten Fällen eine lukrative Investition ist, gerade wenn ein Großteil des Stroms für den eigenen Verbrauch genutzt wird. Nimmt man einen Stromspeicher hinzu, kann der Anteil der „Autoconsommation“ noch weiter erhöht werden. Da dies jedoch aktuell noch sehr kostenintensiv ist, kommt stattdessen (oder auch zusätzlich) noch eine weitere Komponente ins Spiel – das Stromteilen, was im Hauptteil des Vortrags einfach und kurzweilig erläutert wurde. Final ging auch Andy Welter auf nationale Fördermöglichkeiten („Klimabonus“) ein, dies fokussiert auf das Thema PV. Da er auf einen regen Austausch mit dem Auditorium bedacht war, wurde nach seinem ca. einstündigen Vortrag noch lange im Plenum wie auch hinterher individuell „beim Patt“ diskutiert, erklärt, Erfahrungen ausgetauscht und Tipps gegeben.

Insgesamt also ein rundum gelungener Veranstaltungszyklus, der 2025 unbedingt wiederholt werden soll – am besten wiederum gemeinsam Garnich, Reckange und Dippach als „GaReDi 2025“.



PacteClimat | EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat



Proxibus

Kënnst ewéi bestallt



Proxibus

Les communes de Garnich, Koerich et Steinfort vous proposent depuis plusieurs années un service de mobilité nommé PROXIBUS.

De quoi il s'agit?

Vous appelez le bus et le bus vous emmène au lieu que vous désirez, et ceci:

- à un lieu qui se trouve sur le territoire des 3 communes
- à un des points fixes déterminés en dehors des 3 communes (voir flyer sur le site www.garnich.lu dans la rubrique « Mobilité »)
- Le transport des poussettes et fauteuils roulants est possible

Quand?

Le PROXIBUS circule du lundi au vendredi de 7:00 à 19:00 heures et le samedi de 9:00 à 19:00 heures.

Réservation

SERVICE GRATUIT T. 8002 72 00

Réservation par téléphone 24h à l'avance (de 9h00 à 19h00). Informations à communiquer :

- point et heure de départ, le lieu d'arrivée et nombre d'usagers
- si une poussette ou un fauteuil roulant devra être transporté

Seit einigen Jahren bieten die Gemeinden Garnich, Koerich und Steinfort ihnen den Mobilitätsdienst PROXIBUS an.

Worum handelt es sich?

Sie rufen den Bus, welcher sie zu dem von ihnen gewünschten Ort bringt:

- an einen Ort innerhalb der 3 beteiligten Gemeinden
- an einen der festgelegten Orte außerhalb der 3 Gemeinden (siehe Flyer auf der Internetseite www.garnich.lu in der Rubrik 'Mobilität')
- die Beförderung von Kinderwagen und Rollstühlen ist möglich

Wann?

Der PROXIBUS fährt von Montag bis Freitag von 7:00 bis 19:00 Uhr und am Samstag von 9:00 bis 19:00 Uhr.

Reservierung

KOSTENLOSER DIENST T. 8002 72 00


Telefonische Buchung 24 Stunden im Voraus (von 9:00 bis 19:00 Uhr). Zu übermittelnde Informationen:

- Abfahrtsort und -zeit, Ankunftsart und Anzahl der Nutzer/innen
- ob ein Kinderwagen oder ein Rollstuhl transportiert werden muss

Late Night Bus

LUXEMBOURG > DIPPACH > DAHLEM > GARNICH > HIVANGE > KAHLER

Vendredi et samedi soir GRATUIT Freitag und Samstag Nacht GRATIS

 Une navette spéciale gratuite reliera tous les weekends le « Late Night Bus 711 » à Dippach avec les localités de la commune de Garnich. Pour le trajet aller les lignes RGTR habituelles sont disponibles.

 Ein speziell eingerichteter Busdienst verbindet jedes Wochenende den „Late Night Bus 711“ in Dippach mit den Ortschaften der Gemeinde Garnich. Für die Hinfahrt stehen die üblichen RGTR-Linien zur Verfügung.

Info

www.garnich.lu

Rubrique :

/Mobilité

/Transports publics



Night Rider

Den Night Rider ass en individuellen Nuetsbus, dee keng fest Haltestellen huet an net no engem festgeluechten Horaire fiert. Den Night Rider transportéiert seng Clienten zouverlässig a sécher an ouni Parkplazsuergen op déi Plaz, wou si hiwëllen a bréngt se och nees heem.

Le Night Rider est un bus nocturne individuel qui n'observe aucun arrêt fixe et ne suit aucun horaire établi au préalable. Le Night Rider transporte ses clients en toute fiabilité et sécurité mais également sans aucun souci de stationnement vers la destination de leur choix avant de les ramener à la maison.



Réservation

Vendredi - Samedi : 17h30 - 05h00

T. 9007 1010 • www.nightrider.lu

ANNULATION GRATUITE

au plus tard 2 heures avant le départ prévu.

GRATIS ANNULATIOUN

bis spéitstens 2 Stonne virum geplangten Depart.



Night Card

All d'Awunner vun der Gemeng iwver 16 Joer kënnen sech aschreiw fir vum „Night Rider“ Bus-Service ze profitéieren. Mat hirer Kaart, déi ee Joer laang gëlteg ass, kënnen si de Bus illimitéiert benotzen. Déi eenzeg Konditioun fir d'Night Card kënnen ze benotzen an en Night Rider ze reservéieren ass, datt den Ausgangspunkt oder d'Zil vun engem Trajet um Gebitt vun der Gemeng Garnich läit.

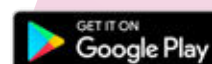
D'Night Card gëtt op den Numm vum Titulaire ausgestellt an d'Commanden, déi mat dëser Kaart gemaach ginn, gëllen nëmme fir dësen Titulaire perséinlech.

Tous les habitants de la commune âgés de 16 ans minimum peuvent s'inscrire afin de bénéficier du service de bus «Night Rider», qu'ils peuvent utiliser grâce à leur carte valable un an et de manière illimitée. La seule condition préalable à l'utilisation de la Night Card pour réserver un Night Rider est que le point de départ ou d'arrivée d'un trajet se situe sur le territoire de la commune de Garnich.

La Night Card est personnelle et les commandes passées au moyen de celle-ci sont uniquement valables pour le titulaire de la Night Card.

Download App

For a better experience and performance



FREE

16-25 ans
16-25 Jahre

50€ /pers.

+25 ans
+25 Jahre

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

23/09/2024

Conseil communal

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 GODELET-BISSEN Pia, échevine
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre
 DRUI-MAJERUS Yolande, membre

MOES Pol, membre
 DE TOFFOL Joris, membre
 ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

EXCUSÉE / ENTSCHULDIGT

PETERS Nancy, membre

 Séance publique**1. ALLOCATION DE SUBSIDES**

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame GLEIS-CAPELLE ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « SOS Sahel International Luxembourg asbl ».

2. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame HOFFMANN-SCHMIDT ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « CPJPO Comité pour une Paix Juste au Proche-Orient ».

3. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 95^{ème} anniversaire, Madame Margot KAYSER a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Fondation Kriibskrank Kanner ».

4. PACTE CLIMAT 2.0

Le conseiller externe de la commune dans le cadre du Pacte Climat, Monsieur Thomas SCHLICHER, met la situation actuelle au point et donne des explications quant à la charte relative au Pacte Climat 2.0 ainsi que sur la fixation de ses objectifs et indicateurs clés.

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve les documents en question.

5. APPROBATION D'UN DEVIS SUPPLÉMENTAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un devis supplémentaire relatif au projet de construction du nouveau complexe culturel « Veräinshaus » à Garnich, pour un montant de 2.810.005,11€.

6. APPROBATION D'UN DEVIS SUPPLÉMENTAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un devis supplémentaire relatif à l'aménagement et la mise en conformité de la salle des fêtes au « Veräinshaus » à Garnich, pour un montant de 717.607,71€.

 Öffentliche Sitzung**1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN**

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau GLEIS-CAPELLE der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung "SOS Sahel International Luxembourg asbl".

2. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau HOFFMANN-SCHMIDT der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung "CPJPO Comité pour une Paix Juste au Proche-Orient".

3. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 95. Geburtstag schlug Frau Margot KAYSER der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Fondation Kriibskrank Kanner“.

4. KLIMAPAKT 2.0

Der externe Klimapakt-Berater der Gemeinde, Herr Thomas SCHLICHER, erläutert die aktuelle Lage und gibt Erläuterungen zur Charta für den Klimapakt 2.0 sowie zur Festlegung seiner Ziele und Schlüsselindikatoren.

Mit einstimmigem Votum genehmigt der Gemeinderat die entsprechenden Dokumente.

5. GENEHMIGUNG EINES ZUSÄTZLICHEN KOSTENVORANSCHLAGS

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag in Bezug auf das Bauprojekt des neuen Kulturkomplexes Veräinshaus" in Garnich in Höhe von 2.810.005,11€.

6. GENEHMIGUNG EINES ZUSÄTZLICHEN KOSTENVORANSCHLAGS

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen zusätzlichen Kostenvoranschlag für die Einrichtung und Anpassung des Festsaaals im Veräinshaus" in Garnich in Höhe von 717.607,71€.

7. MODIFICATIONS BUDGÉTAIRES 2024 – BUDGET ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de modifier ponctuellement le budget ordinaire et extraordinaire de l'exercice 2024.

8. PLAN DE GESTION ANNUEL DES FORÊTS 2025

À l'unanimité des voix, le conseil communal arrête le plan de gestion annuel des forêts de l'exercice 2025, prévoyant des recettes de 30.200€ et des dépenses de 95.150€.

9. CONVENTION AVEC LA FONDATION POUR L'ACCÈS AU LOGEMENT – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le contrat de location du 9 septembre 2024, relatif à la location de 4 logements sociaux à partir du 1er janvier 2025, et signé entre la commune de Garnich d'une part et la Fondation pour l'accès au logement d'autre part.

10. MISE À DISPOSITION DE PLAGES AU HALL SPORTIF ELSY JACOBS

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve la convention concernant la mise à disposition du hall sportif Elsy Jacobs à Garnich au « S.C. Berufspompjeeën » tous les lundis de 19h00 à 22h00 sauf pendant les vacances scolaires contre paiement d'une indemnité d'occupation s'élevant à 50€ par heure.

11. REPAS SUR ROUES – APPROBATION D'UNE CONVENTION

Unaniment le conseil communal approuve un contrat de prestation de service, signé le 6 août 2024 par le collège des bourgmestre et échevins d'une part et l'établissement public SERVIOR d'autre part et portant sur la fourniture du service « Repas sur Roues » dans la commune de Garnich.

12. APPROBATION D'UN CONTRAT DE BAIL À FERMAGE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le contrat de bail à ferme du 19 août 2024, signé entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et Monsieur Francis KOEUNE d'autre part, ceci concernant deux parcelles de terrain à Garnich.

13. RÉPARTITION DU SUPPLÉMENT DE CONGÉ POLITIQUE (RÈGLEMENT GRAND-DUCAL DU 24 JUILLET 2024)

Pour remplir leurs mandats et fonctions, le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'attribuer le supplément de congé politique prévu par les dispositions légales hebdomadairement comme suit:

4 heures/Stunden > Sonia FISCHER-FANTINI, Bourgmestre
 4 heures/Stunden > Lou DONDLINGER, Échevin
 2 heures/Stunden > Serge BACKENDORF, Conseiller
 1 heure/Stunde > Yolande DRUI-MAJERUS, Conseillère

7. ÄNDERUNGEN DES HAUSHALTSPLANS 2024 – ORDENTLICHER UND AUSSERORDENTLICHER HAUSHALT

Mit einstimmigem Beschluss des Gemeinderates werden punktuelle Änderungen am ordentlichen und außerordentlichen Haushalt für das Haushaltsjahr 2024 vorgenommen.

8. JÄHRLICHER HAUNGSPLAN 2025

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Hauungsplan für das Jahr 2025 an. Dieser sieht Einkünfte in Höhe von 30.200€ und Ausgaben in Höhe von 95.150€ vor.

9. VEREINBARUNG MIT DER STIFTUNG FÜR DEN ZUGANG ZU WOHNRAUM - GENEHMIGUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Mietvertrag vom 9. September 2024, der sich auf die Vermietung von 4 Sozialwohnungen ab dem 1. Januar 2025 bezieht und zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und der Stiftung für den Zugang zu Wohnraum andererseits unterzeichnet wurde.

10. BEREITSTELLUNG DER ELSY-JACOBS-SPORTHALLE

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarung über die Bereitstellung der Sporthalle Elsy Jacobs in Garnich für den „S.C. Berufspompjeeën“ jeden Montag von 19.00 bis 22.00 Uhr, außer während der Schulferien, dies gegen Zahlung einer Nutzungsentschädigung in Höhe von 50€ pro Stunde.

11. ESSEN AUF RÄDERN – GENEHMIGUNG EINER VEREINBARUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen Dienstleistungsvertrag, der am 6. August 2024 vom Schöffenkollegium der Gemeinde Garnich einerseits und der öffentlichen Einrichtung SERVIOR andererseits unterzeichnet wurde und die Erbringung des Dienstes „Essen auf Rädern“ in der Gemeinde Garnich zum Gegenstand hat.

12. ANNAHME EINES PACTHVERTRAGS

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Pachtvertrag vom 19. August 2024, unterzeichnet zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Garnich einerseits und Herrn Francis KOEUNE andererseits, dies bezüglich zweier Grundstücke in Garnich.

13. AUFTEILUNG DES ZUSÄTZLICHEN POLITISCHEN URLAUBS (GROSSHERZOGLICHE VERORDNUNG VOM 24. JULI 2024)

Um ihre Mandate und Aufgaben zu erfüllen entscheidet der Gemeinderat einstimmig den zusätzlichen politischen Urlaub, so wie von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehen, wöchentlich wie folgt aufzuteilen:

1 heure/Stunde > Pol MOES, Conseiller
 1 heure/Stunde > Nancy PETERS, Conseillère
 1 heure/Stunde > Joris DE TOFFOL, Conseiller
 1 heure/Stunde > Christiane ZIZZA-THOMA, Conseillère

14. STATUTS DE LA SOCIÉTÉ « SAUVONS BAMBI ASBL »

Le conseil communal prend acte des statuts de l'association «Sauvons Bambi asbl».

14. STATUTEN DES VEREINS „SAUVONS BAMBI ASBL“

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins „Sauvons Bambi asbl“ zur Kenntnis.

15. IMPÔT FONCIER, EXERCICE 2025

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur les taux fixés par sa délibération du 8 décembre 2008.

15. GRUNDSTEUER, HAUSHALT 2025

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Grundsteuersätze für das kommende Jahr, wie sie am 8. Dezember 2008 festgelegt wurden, beizubehalten.

impôt foncier / Grundsteuer A	impôt foncier / Grundsteuer B1	impôt foncier / Grundsteuer B2	impôt foncier / Grundsteuer B3	impôt foncier / Grundsteuer B4	impôt foncier / Grundsteuer B5	impôt foncier / Grundsteuer B6
275%	375%	275%	135%	135%	275%	275%

16. IMPÔT COMMERCIAL, EXERCICE 2025

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de maintenir pour l'exercice futur le taux de 275% fixé par sa délibération du 28 novembre 1983.

16. GEWERBESTEUER, HAUSHALT 2025

Einstimmig beschließt der Gemeinderat den Gewerbesteuersatz für das kommende Jahr bei 275% zu belassen, so wie er am 28. November 1983 vom Gemeinderat festgelegt wurde.

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

04/11/2024

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
GODELET-BISSEN Pia, échevine
DONDLINGER Lou, échevin
BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
MOES Pol, membre
PETERS Nancy, membre
DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
SCHMIT Mireille, secrétaire communale

🇱🇺 Séance publique**1. ALLOCATION DE SUBSIDES**

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame RIES-WEIS ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Fondation Kriibskrank Kanner ».

2. « MASTERPLANG GEMENG – HORIZONT 2035 »

Unanimentement le conseil communal adopte le « Masterplang Gemeng – Horizont 2035 », tel qu'il a été élaboré en collaboration avec la société « MC Luxembourg ».

🇩🇪 Öffentliche Sitzung**1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN**

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau RIES-WEIS der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Fondation Kriibskrank Kanner“.

2. „MASTERPLANG GEMENG – HORIZONT 2035“

Einstimmig verabschiedet der Gemeinderat den „Masterplang Gemeng – Horizont 2035“, wie er in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft „MC Luxembourg“ ausgearbeitet wurde.

3. RÉSIDENCE POUR PERSONNES ENCADRÉES À DAHLEM – CLÔTURE DU PROJET

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'abandonner définitivement le projet relatif à une « Résidence pour personnes encadrées » tel qu'adopté par le conseil communal en sa séance du 30 mars 2022 et approuve le décompte y relatif s'élevant à 556.189,92€.

4. ACTE NOTARIÉ CONCERNANT UNE PRESCRIPTION ACQUISITIVE TRENTENAIRE – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'acte notarié du 16 octobre 2024 concernant une prescription acquisitive trentenaire d'une parcelle qui consiste en une route au lieu-dit «Rue Eich» dans la localité de Garnich.

5. CRÉATION DE DEUX POSTES DE SALARIÉ À TÂCHE MANUELLE

En vue de renforcer l'équipe du service technique, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de créer deux postes de salarié à tâche manuelle.

6. MISE À DISPOSITION DE PLAGES AU HALL SPORTIF ELSY JACOBS

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve l'avenant à la convention concernant la mise à disposition du hall sportif Elsy Jacobs à Garnich au club de football de la commune de Steinfort. La modification introduite par cet avenant concerne principalement une révision des horaires d'utilisation.

7. INSTALLATION DE PANNEAUX INFORMATIFS

Suite à la demande d'avis de la part du collègue échevinal de la commune de Garnich et après délibération, le conseil communal préconise l'installation de panneaux informatifs au lieu-dit «Botterkräiz» à Garnich.

Séance non publique

8. COMMISSION SCOLAIRE – DÉMISSION

À l'unanimité des voix, le conseil communal accepte la démission de Monsieur Sven DI DOMENICO comme membre de la commission scolaire et le remercie pour le bon travail effectué.

9. DÉMISSION DE MADAME PIA MECKEL-WANDERSCHEID

À l'unanimité des voix le conseil communal accepte la démission de Madame Pia MECKEL-WANDERSCHEID comme employée communale et la remercie pour les bons services effectués.

3. RESIDENZ FÜR BETREUTES WOHNEN IN DAHLEM - PROJEKTABSCHLUSS

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das Projekt „Residenz für Betreutes Wohnen“, das vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 30. März 2022 angenommen wurde, endgültig aufzugeben und genehmigt die diesbezügliche Abrechnung in Höhe von 556.189,92€.

4. NOTARIELLE URKUNDE ÜBER EINE 30-JÄHRIGE BESITZSTANDSVERJÄHRUNG – GENEHMIGUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die notarielle Urkunde vom 16. Oktober 2024 über eine 30-jährige Besitzstandswahrung einer Parzelle, die aus einer Straße besteht, am Ort „Rue Eich“ in der Ortschaft Garnich.

5. SCHAFFUNG VON ZWEI POSTEN FÜR ARBEITER MIT HANDWERKLICHEN AUFGABEN

Um die Mannschaft des technischen Dienstes zu verstärken entscheidet der Gemeinderat einstimmig zwei Posten für Arbeiter mit handwerklichen Aufgaben zu schaffen.

6. BEREITSTELLUNG DER ELSY-JACOBS-SPORTHALLE

Mit einstimmigem Votum genehmigt der Gemeinderat den Zusatz zum Vertrag über die Bereitstellung der Elsy-Jacobs-Sporthalle in Garnich für den Fußballverein der Gemeinde Steinfort. Die durch diesen Zusatzvertrag eingeführte Änderung betrifft hauptsächlich eine Anpassung der Nutzungszeiten.

7. AUFSTELLEN VON INFORMATIONSTAFELN

Aufgrund der Bitte um Stellungnahme seitens des Schöffenkollegiums der Gemeinde Garnich und nach eingehender Beratung befürwortet der Gemeinderat die Aufstellung von Informationstafeln am Ort „Botterkräiz“ in Garnich.

Nicht-öffentliche Sitzung

8. SCHULKOMMISSION – RÜCKTRITT

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Rücktritt von Herrn Sven DI DOMENICO als Mitglied der Schulkommission an und dankt ihm für die gute Arbeit, die er geleistet hat.

9. AMTSNIEDERLEGUNG VON FRAU PIA MECKEL-WANDERSCHEID

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den Rücktritt von Frau Pia MECKEL-WANDERSCHEID als Gemeindeangestellte an und dankt ihr für die geleisteten guten Dienste.

SÉANCE DU
SITZUNG VOM

16/12/2024

PRÉSENCES / ANWESENDE

FISCHER-FANTINI Sonia, bourgmestre
 GODELET-BISSEN Pia, échevine
 DONDLINGER Lou, échevin
 BACKENDORF Serge, membre

DRUI-MAJERUS Yolande, membre
 MOES Pol, membre
 PETERS Nancy, membre
 DE TOFFOL Joris, membre

ZIZZA-THOMA Christiane, membre
 SCHMIT Mireille, secrétaire communale

Séance publique**1. ALLOCATION DE SUBSIDES**

En remplacement d'un cadeau pour leurs noces d'Or, Monsieur et Madame MANGEN-SUNNEN ont demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Médecins du monde ».

2. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 90^{ième} anniversaire, Madame Nicole FISCHBACH a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Télévie Luxembourg ».

3. ALLOCATION DE SUBSIDES

En remplacement d'un cadeau pour le 90^{ième} anniversaire, Madame Denise ELTER-LAMBERTY a demandé en contrepartie que l'administration communale fasse un don à une association caritative.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer le subside suivant : 150€ pour l'association « Fondation Cancer ».

4. RÉSILIATION D'UN CONTRAT DE BAIL – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de résilier le contrat de bail du 2 janvier 2023, signé entre la commune de Garnich d'une part et la famille DEME-SANOU d'autre part et relatif à la location d'une maison avec jardin à Kahler. Ceci avec effet au 31 décembre 2024.

5. RÉSILIATION D'UN CONTRAT DE BAIL – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de résilier le contrat de bail du 11 novembre 2021, signé entre la commune de Garnich d'une part et la famille NNALUE d'autre part et relatif à la location d'une maison à Garnich. Ceci avec effet au 31 décembre 2024.

6. RÉSILIATION D'UN CONTRAT DE BAIL – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de résilier le contrat de bail du 1^{er} septembre 2021, signé entre la commune de Garnich d'une part et Madame Sylvie DUVAL d'autre part et relatif à la location d'un appartement à Kahler. Ceci avec effet au 31 décembre 2024.

Öffentliche Sitzung**1. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN**

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für die Goldene Hochzeit schlugen Herr und Frau MANGEN-SUNNEN der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Médecins du monde“.

2. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 90. Geburtstag schlug Frau Nicole FISCHBACH der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Télévie Luxembourg“.

3. BEWILLIGUNG VON SUBSIDIEN

Als Alternative zum vorgesehenen Geschenk für den 90. Geburtstag schlug Frau Denise ELTER-LAMBERTY der Gemeindeverwaltung vor, einer gemeinnützigen Einrichtung einen Zuschuss zukommen zu lassen.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgenden Zuschuss : 150€ für die Vereinigung „Fondation Cancer“.

4. KÜNDIGUNG EINES MIETVERTRAGS – ANNAHME

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Mietvertrag vom 2. Januar 2023 zu kündigen, welcher zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und der Familie DEME-SANOU andererseits unterzeichnet wurde und die Vermietung eines Hauses mit Garten in Kahler betrifft. Dies gilt mit Wirkung zum 31. Dezember 2024.

5. KÜNDIGUNG EINES MIETVERTRAGS – ANNAHME

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Mietvertrag vom 11. November 2021 zu kündigen, welcher zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und der Familie NNALUE andererseits unterzeichnet wurde und die Vermietung eines Hauses in Garnich betrifft. Dies gilt mit Wirkung zum 31. Dezember 2024.

6. KÜNDIGUNG EINES MIETVERTRAGS – ANNAHME

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Mietvertrag vom 1. September 2021 zu kündigen, welcher zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und Frau Sylvie DUVAL andererseits unterzeichnet wurde und die Vermietung einer Wohnung in Kahler betrifft. Dies gilt mit Wirkung zum 31. Dezember 2024.

7. RÉSILIATION D'UN CONTRAT DE BAIL – APPROBATION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide de résilier le contrat de bail du 1er août 1994, signé entre la commune de Garnich d'une part et Madame Jeanne SCHAACK d'autre part et relatif à la location d'un appartement à Dahlem. Ceci avec effet au 31 décembre 2024.

8. PACTE NATURE – ACCORD DE PRINCIPE

Unaniment le conseil communal marque son accord pour que la commune de Garnich participe activement au « Comité de pilotage Natura 2000 » et désigne Madame Sonia FISCHER-FANTINI et Monsieur Lou DONDLINGER comme ses représentants au sein de ce groupement.

9. APPROBATION D'UN DÉCOMPTÉ

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le décompte relatif au remplacement des abribus. Le montant total s'élève à 165.651,07€.

10. ZONE PROTÉGÉE D'INTÉRÊT NATIONAL – AVIS

Unaniment le conseil communal décide de donner un avis favorable, sans remarques supplémentaires, quant à l'avant-projet de règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle, la zone « Faascht / Buchholzerbësch / Dräi Brécken », sise sur les territoires des communes de Steinfort et de Garnich.

11. RECONSTRUCTION PARTIELLE DU CENTRE CULTUREL « VERÄINSHAUS » – APPROBATION D'UNE CONVENTION

À l'unanimité des voix, le conseil communal décide d'approuver la convention du 28 novembre 2024, signée entre le Ministère de la Culture d'une part, et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Garnich d'autre part, ceci concernant une participation financière de 469.761€ aux travaux de reconstruction partielle du centre culturel « Veräinshaus » à Garnich.

12. BUDGET RECTIFIÉ 2024 ET BUDGET PRÉVISIONNEL 2025

Unaniment le conseil communal arrête le budget rectifié 2024 et le budget prévisionnel 2025 (Voir page suivante).

13. PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « UM WEIER II » À DAHLEM – CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve la convention de mise en œuvre relatif au projet d'aménagement particulier « Um Weier II », signée en date du 25 novembre 2024 entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et Monsieur et Madame KOPPES-MULLER ainsi que la société «PRL s.à.r.l.» d'autre part.

7. KÜNDIGUNG EINES MIETVERTRAGS – ANNAHME

Einstimmig beschließt der Gemeinderat, den Mietvertrag vom 1. August 1994 zu kündigen, welcher zwischen der Gemeinde Garnich einerseits und Frau Jeanne SCHAACK andererseits unterzeichnet wurde und die Vermietung einer Wohnung in Dahlem betrifft. Dies gilt mit Wirkung zum 31. Dezember 2024.

8. NATURPAKT – GRUNDSÄTZLICHE ZUSTIMMUNG

Einstimmig erklärt sich der Gemeinderat damit einverstanden, dass die Gemeinde Garnich aktiv am „Comité de pilotage Natura 2000“ teilnimmt und ernennt Frau Sonia FISCHER-FANTINI und Herrn Lou DONDLINGER als ihre Vertreter innerhalb dieser Gruppierung.

9. ANNAHME EINER ENDABRECHNUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Endabrechnung betreffend den Austausch der Bushäuschen. Der Gesamtbetrag beläuft sich auf 165.651,07€.

10. SCHUTZGEBIET VON NATIONALEM INTERESSE – STELLUNGNAHME

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine positive Stellungnahme ohne zusätzliche Anmerkungen zum Vorentwurf der großherzoglichen Verordnung abzugeben, mit der das Gebiet „Faascht / Buchholzerbësch / Dräi Brécken“ auf dem Gebiet der Gemeinden Steinfort und Garnich zum Schutzgebiet von nationalem Interesse in Form eines Naturschutzgebietes erklärt werden soll.

11. TEILWEISE ERNEUERUNG DES KULTURZENTRUMS „VERÄINSHAUS“ – ANNAHME EINER KONVENTION

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Konvention vom 28. November 2024, welche zwischen dem Kulturministerium einerseits und dem Schöffenrat der Gemeinde Garnich andererseits unterzeichnet wurde. Dies bezüglich einer finanziellen Beteiligung über 469.761€ an den Arbeiten zur teilweisen Erneuerung des Kulturzentrums „Veräinshaus“ in Garnich.

12. BERICHTIGTER GEMEINDEHAUSHALT 2024 UND HAUSHALTSENTWURF 2025

Einstimmig nimmt der Gemeinderat den berichtigten Haushalt 2024 und den Haushaltsentwurf 2025 an (Siehe nächste Seite).

13. TEILBEBAUUNGSPLAN „UM WEIER II“ IN DAHLEM – VEREINBARUNG ZUR UMSETZUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarung zur Umsetzung betreffend den Teilbebauungsplan „Um Weier II“, unterzeichnet am 25. November 2024 zwischen dem Schöffenkollegium der Gemeinde Garnich einerseits und Herrn und Frau KOPPES-MULLER sowie der Gesellschaft „PRL s.à.r.l.“ andererseits.

14. PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « UM WEIER » À DAHLEM – CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve la convention de mise en œuvre relatif au projet d'aménagement particulier «Um Weier», signée en date du 25 novembre 2024 entre le collège échevinal de la commune de Garnich d'une part et Monsieur et Madame KOPPES-MULLER d'autre part.

15. PROJETS D'AMÉNAGEMENT PARTICULIERS « UM WEIER » ET « UM WEIER II » À DAHLEM – PROJET D'EXÉCUTION

À l'unanimité des voix, le conseil communal approuve le projet d'exécution relatif aux projets d'aménagement particuliers «Um Weier» et «Um Weier II», élaboré par le bureau d'études «Luxplan S.A. ingénieurs-conseils» pour le compte de Monsieur et Madame KOPPES-MULLER et la société «PRL s.à.r.l.».

14. TEILBEBAUUNGSPLAN „UM WEIER“ IN DAHLEM – VEREINBARUNG ZUR UMSETZUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarung zur Umsetzung betreffend den Teilbebauungsplan „Um Weier“, unterzeichnet am 25. November 2024 zwischen dem Schöffenkolegium der Gemeinde Garnich einerseits und Herrn und Frau KOPPES-MULLER andererseits.

15. TEILBEBAUUNGSPLÄNE „UM WEIER“ UND „UM WEIER II“ IN DAHLEM – DURCHFÜHRUNGSPLANUNG

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Durchführungsplanung betreffend die Teilbebauungspläne „Um Weier“ und „Um Weier II“, welche vom Planungsbüro „Luxplan S.A. ingénieurs-conseils“ im Auftrag von Herrn und Frau KOPPES-MULLER und der Gesellschaft „PRL s.à.r.l.“ ausgearbeitet wurde.

BUDGET RÉCTIFIÉ 2024 <i>tel qu'arrêté par le Conseil Communal en date du 16 décembre 2024</i>	Service ordinaire <i>Ordentlicher Haushalt</i>	Service extraordinaire <i>Außerordentlicher Haushalt</i>
Total des recettes - Gesamteinnahmen	11.618.859,66 €	1.186.539,29 €
Total des dépenses - Gesamtausgaben	8.448.456,56 €	6.602.955,89 €
Boni propre à l'exercice - Überschuss	3.170.403,10 €	
Mali propre à l'exercice - Mali		5.416.416,60 €
Boni du compte 2023 - Überschuss der Konten 2023	3.106.502,81 €	
Boni général	6.276.905,91 €	
Mali général		5.416.416,60 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 5.416.416,60 €	+ 5.416.416,60 €
Boni présumé fin 2024 - Voraussichtlicher Überschuss 2024	860.489,31 €	

BUDGET PRÉVISIONNEL 2025 <i>tel qu'arrêté par le Conseil Communal en date du 16 décembre 2024</i>	Service ordinaire <i>Ordentlicher Haushalt</i>	Service extraordinaire <i>Außerordentlicher Haushalt</i>
Total des recettes - Gesamteinnahmen	12.737.800,00 €	6.788.435,00 €
Total des dépenses - Gesamtausgaben	10.159.936,24 €	10.049.695,65 €
Boni propre à l'exercice - Überschuss	2.577.863,76 €	
Mali propre à l'exercice - Mali		3.261.260,65 €
Boni présumé fin 2024 - Voraussichtlicher Überschuss 2024	860.489,31 €	
Boni général	3.438.353,07 €	
Mali général		3.261.260,65 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 3.261.260,65 €	+ 3.261.260,65 €
Boni présumé fin 2025 - Voraussichtlicher Überschuss 2025	177.092,42 €	

MAT LU-Alert GESÄIS DU ET KOMMEN.

Bien alerté
pour réagir
correctement.



LU  **Alert**

LE SYSTÈME D'ALERTE NATIONAL



Téléchargez l'application LU-Alert.

www.lu-alert.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

ATTENTION AU PASSAGE DE GIBIER !



Chaque année, la police enregistre plus de 1000 accidents avec du gibier au Luxembourg.

C'est notamment à la tombée de la nuit que du gibier peut être rencontré sur la route à la recherche de nourriture ou d'un lieu de repos.

Cependant, il faut également être prudent lors de mauvaise visibilité (brouillard, pluie ou neige) tôt le matin ou le soir, ainsi que la nuit.

De plus, pendant la saison de chasse, il se peut que des animaux effrayés traversent la route.



POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENTS AVEC DU GIBIER, LA POLICE RECOMMANDE :

Rouler plus lentement

Les panneaux signalant des passages de gibier ou des chasses doivent être pris au sérieux. Sur les tronçons de route concernés, la vitesse doit être adaptée. L'homme et les animaux ont plus de temps et d'espace pour réagir lorsque la vitesse est réduite. De plus, la violence de l'impact et la distance de freinage sont réduites.

Garder un œil sur les deux bords de la route

Des animaux peuvent aussi bien courir dans la rue par la gauche que par la droite. Une prudence particulière s'impose sur les tronçons traversant une forêt. Il importe donc que l'automobiliste garde toujours un œil sur les deux bords de la route.

Toujours s'attendre à plusieurs animaux

Les sangliers et les chevreuils sont des animaux de troupeau. Les conducteurs doivent toujours s'attendre à rencontrer plusieurs animaux.

Freiner, klaxonner, ne pas utiliser les phares

- Si l'on rencontre du gibier sur la route, la seule solution est de freiner et de klaxonner.
- Klaxonner peut faire fuir le gibier de la route.
- En revanche, les phares ou des appels de phares éblouissent l'animal et lui rendent la recherche d'une voie de fuite plus difficile. De plus, des phares allumés éblouissent les véhicules qui s'approchent sur la voie opposée, de sorte à ce que le conducteur risque de voir l'animal trop tard ou pas du tout. Il convient donc d'allumer plutôt les feux de détresse que les phares.

Si une collision semble inévitable

Si une collision ne peut être évitée, le conducteur doit freiner aussi fort que possible et maintenir le volant en position droite.

Des mouvements de volant ou des manoeuvres d'évitement brusques peuvent faire déraiper le véhicule et entraîner une collision avec des véhicules s'approchant sur la voie opposée ou un arbre, ou encore le faire glisser dans le fossé le long de la route. Tout ceci peut avoir des conséquences bien plus graves que la collision avec l'animal.

APRÈS UNE COLLISION:



- Si nécessaire, appeler une ambulance (tél. : 112) ;
- Veiller à sa propre sécurité et mettre le gilet de sécurité ;
- Sécuriser le lieu de l'accident : Allumer les feux de détresse et mettre en place un triangle de signalisation ;
- Prévenir la police (tél. : 113).

La police rappelle qu'il ne faut pas toucher ou charger l'animal percuté dans son véhicule voire même l'évacuer. L'enlèvement d'un animal accidenté n'est autorisé qu'après avoir reçu l'autorisation des autorités ! Dans le cas contraire, la personne en question risque des poursuites pour braconnage.

NEI / NEW / NEU / NOUVEAU

SICA APP



- LU / EN / DE / FR
- Kalenner / Calendar / Kalender / Calendrier.
- Collecte reservéieren / book collections / Abholungen buchen / réserver des ramassages.
- Erënnerungsfunktioun / Reminder-functioun / Erinnerungsfunctioun / Notification de rappel.
- Norichten an Informatiounen / News and information / Nachrichten und Infos / Nouvelles et infos.

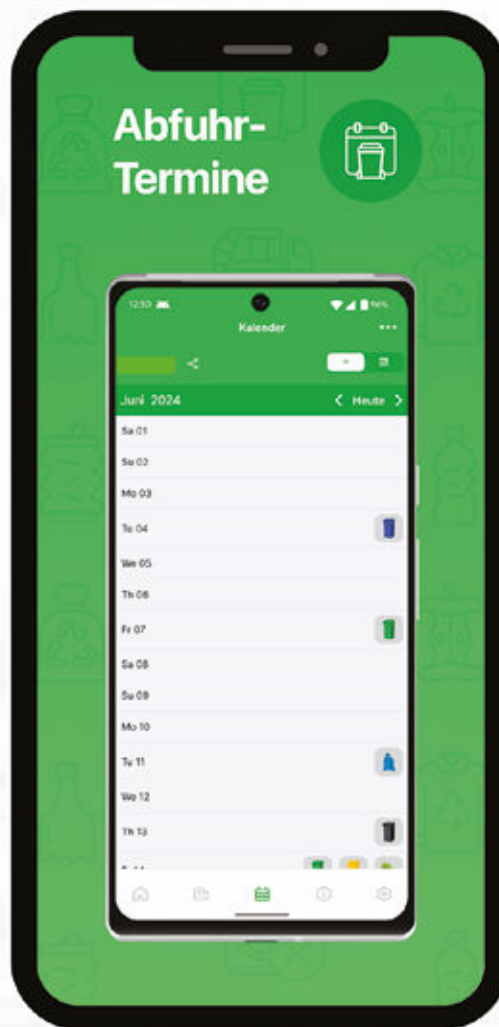


Android



Apple

DOWNLOAD NOW



Recyclage SuperDrecksKëscht

Die SuperDrecksKëscht stellt einen wichtigen Bestandteil der modernen Abfallwirtschaft in Luxemburg dar. Ihre Aufgabe ist es, sich um die Vermeidung und Verringerung, sowie die Verwertung und Entsorgung von Problemstoffen aus Haushalten zu kümmern.

Die nächsten Sammlungen der SuperDrecksKëscht in der Gemeinde Garnich finden wie folgt statt:

Freitag, den 14. Februar 2025

Freitag, den 16. Mai 2025

Ab 7.00 „Haus zu Haus Sammlung“
Garnich / Dahlem / Hivange / Kahler

7.30 – 15.00 „Service-Center“
Garnich, Botterkräiz



SuperDrecksKëscht®
www.sdk.lu

Info

www.sdk.lu | T. 48 82 16-1

Jederzeit können sie sich aber auch an den SICA-Recyclingpark in der Industriezone in Kehlen wenden.

www.sica.lu | Tel.: 30 78 38 30

Klima-Agence

Conseil gratuit en énergie

Parce que le changement climatique et la transition énergétique nous concernent tous, myenergy, la structure nationale pour une transition énergétique, est devenue Klima-Agence, votre partenaire en matière d'énergie et de climat.

Face à la crise climatique et énergétique, il est temps de changer pour continuer à vous accompagner dans la réalisation de vos projets d'habitat et de mobilité durables. Ensemble, construisons notre futur : notre façon d'habiter, de nous déplacer, de consommer et nos habitudes de vie.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Et si votre projet d'habitat ou de mobilité prenait vie grâce à Klima-Agence ?



Bien s'informer sur la transition énergétique et la protection du climat

Le conseil de base en énergie Klima-Agence est neutre et gratuit. Il vous permet d'aborder les étapes nécessaires pour réussir votre projet d'habitat ou de mobilité durable, de remplacement de votre vieille chaudière à énergie fossile par une solution plus écoresponsable ou encore de production d'électricité propre grâce au soleil.

Il s'agit d'un partenariat entre votre commune et Klima-Agence

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants :

- vos économies d'énergie au quotidien ;
- la rénovation énergétique et la construction durable ;
- les solutions de chauffage pour votre logement ;
- les énergies renouvelables ;
- la production d'électricité et l'autoconsommation ;
- la mobilité électrique ;
- le certificat de performance énergétique ;
- les aides disponibles pour financer votre projet.

Si vous avez des questions sur nos services et le conseil Klima-Agence, prenez- rendez avec votre conseiller Klima-Agence au 8002 11 90.

ALL PABEIER OP SENG PLAZ CHAQUE PAPIER À SA PLACE

HAUSMÜLLANALYSE ANALYSE DES DÉCHETS



20%

des gemischten Hausmülls besteht immer noch aus Papier- und Kartonabfall.

des ordures résiduelles en mélange sont toujours composées de papier et cartons.

Chiffres donnés par rapport au poids
Source: Analyse Déchets municipaux en mélange
www.environnement.public.lu/dechets/statistiques_indicateurs

WELCHES PAPIER KANN RECYCLT WERDEN? QUEL PAPIER PEUT ÊTRE RECYCLÉ?



- Karton, Papier, Briefumschläge
Cartons, papiers, enveloppes
- Zeitungen, Broschüren und Prospekte
Journaux, brochures et prospectus
- Bücher, Hefte
Livres, cahiers
- Papiertüten und Karten
Sacs en papier et cartes



- Mit Lebensmitteln verunreinigte Papiere und Kartons (Pappeller, Pizzakartons)
Papiers ou cartons souillés de nourriture (assiettes en carton, boîtes à pizza)
- Papier für hygienische Zwecke (Taschentücher, Servietten)
Papiers hygiéniques (mouchoirs, serviettes)
- Mit Farbe beschmutztes Papier
Papiers souillés de peinture
- Spezialpapier (Kassenzettel, Fotopapier, Kalkpapier, Etiketten)
Papiers spéciaux (tickets de caisse, papier photo, papier calque, étiquettes)



? Mehr Infos?
Fragen Sie Ihre Gemeinde.
Plus d'informations?
Contactez votre commune.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Administration de l'Environnement

don't forget

zero alcohol during pregnancy
zéro alcool pendant la grossesse



Quai 57

avec le soutien de
andré losch

en collaboration avec
LYCÉE DES ARTS ET MÉTIERS

Une initiative
arcus



Et si la pompe à chaleur vous offrait ... une solution efficace et écologique pour chauffer votre logement.

Alors qu'aujourd'hui l'accent est mis sur les solutions durables, les pompes à chaleur prennent une place d'autant plus importante. Cette technologie éprouvée offre non seulement un moyen efficace de chauffer les bâtiments, mais se révèle également être une alternative prometteuse pour minimiser l'impact environnemental.

Les pompes à chaleur utilisent l'énergie thermique disponible dans l'environnement, que ce soit dans l'air ou le sol, pour produire de la chaleur. Pour mesurer cette efficacité, on se réfère au COP (coefficient de performance), qui exprime le rapport entre l'énergie thermique produite (kWh) et l'électricité nécessaire (kWh). On observe ainsi que par rapport aux systèmes de chauffage fossiles, les pompes à chaleur offrent un avantage considérable grâce à leur efficacité énergétique.

Préjugés contre les pompes à chaleur

Il existe encore de nombreux mythes sur les pompes à chaleur, comme par exemple : « les pompes à chaleur ne peuvent être utilisées dans les anciennes constructions ». Mais la pompe à chaleur est pourtant bien une option dans les bâtiments anciens, et cela également en utilisant les radiateurs existants. Seule leur efficacité est légèrement plus faible que dans les nouvelles constructions qui disposent d'un chauffage au sol.

Si vous envisagez d'installer une pompe à chaleur dans votre maison, Klima-Agence met à votre disposition une check-list afin de vous permettre d'avoir une vue d'ensemble lors de son installation. Dans cette liste établie par nos experts, vous trouverez les éléments auxquels vous devez prêter attention lors de l'installation et de l'utilisation d'un tel système : les possibilités de réglage de votre installation, les autorisations nécessaires, les contrôles à réaliser et les différents types de pompes à chaleur. Le document fournit également un petit glossaire qui explique les termes techniques que vous risquez de rencontrer. Profitez aussi du conseil Klima-Agence, si vous avez d'autres questions.

Retrouvez la check-list ici



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 8002 11 90



Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

VALORISER L'EAU



Je n'ouvre le robinet que le temps vraiment nécessaire.

Se brosser les dents sans fermer le robinet consomme 20 litres d'eau potable.



Je prends des douches rapides plutôt que des bains.

Un bain consomme autant d'eau que 4-5 douches (40-60L vs. 120-200L).



Ma règle d'or : une machine pleine à chaque lavage.

La machine à laver et le lave-vaisselle consomment beaucoup d'eau potable.



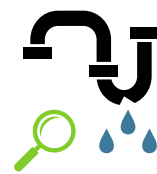
J'arrose les plantes tôt le matin ou tard le soir.

L'arrosage pendant les heures fraîches réduit l'évaporation et optimise l'absorption.



Je collecte l'eau de pluie pour économiser l'eau potable.

L'eau de pluie est idéale pour arroser les plantes, nettoyer la voiture et la terrasse, ...



Robinet, canalisations ou tuyaux d'arrosage abîmés?

Je répare! Une petite fuite peut gaspiller des centaines de litres d'eau chaque jour.



J'appuie sur le petit bouton après la petite commission.

Presque 1/3 de notre eau potable est utilisée pour la chasse d'eau des toilettes.



Je bois l'eau du robinet.

L'eau du robinet est saine, locale et beaucoup moins chère que l'eau embouteillée.
Hop, je remplis mon bidon!



Je dis stop aux produits toxiques, car tout finit dans l'eau!

J'évite les pesticides et je privilégie les produits écologiques / biodégradables.

Plus sur le sujet! → klengschrett.lu / teamwaasser.lu

Editeur:
Ëmweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaire:



Administration
de la gestion de l'eau
Grand-Duché de Luxembourg

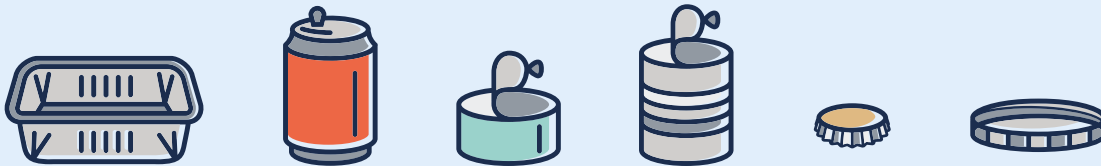


Dans le sac bleu Valorlux · Im blauen Valorlux-Sack
In the Valorlux blue bag

uniquement nur · only



Bouteilles et flacons en plastique · Plastikflaschen und -flakons · Plastic bottles and containers



Emballages métalliques · Metallverpackungen · Metal packaging



Cartons à boisson · Getränkekartons
Beverage cartons

NEW



Films et sacs en plastique · Plastikfolien
und -tüten · Plastic films and bags



Pots, gobelets et barquettes en plastique · Plastiktöpfe, -becher und -schalen
Plastic pots, cups and trays



MAX. 5L | VIDE · LEER · EMPTY



PAS DE PLASTIQUE NOIR
KEIN SCHWARZER KUNSTSTOFF
NO BLACK PLASTIC

VALORLUX ASBL **BE THE CHANGE**



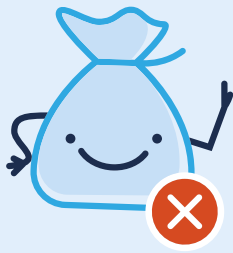
Disponibile sur:
Verfügbar unter:
Available on:

www.valorlux.lu



TRUCS & ASTUCES
 Tipps und Tricks · Tips and tricks

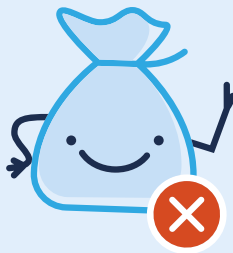
Dans le sac bleu Valorlux
 Im blauen Valorlux-Sack
 In the Valorlux blue bag



PAS D'EMBALLAGE DE:
CAFÉ · CHIPS · PÂTÉE POUR ANIMAUX



Keine Kaffee-, Chips- oder Haustierfuttermitteltüten
 No coffee, crisps or pet food bags



PAS DE PAPIER NI DE CARTON



Kein Papier und Karton
 No paper and cardboard



PENSEZ ÉGALEMENT AUX FLACONS
EN PLASTIQUE TYPE SHAMPOING



Denken Sie auch an Plastikflaschen wie Shampooflaschen
 Do not forget plastic bottles such as shampoo bottles

famestudio.lu



Disponibile sur:
 Verfügbar unter:
 Available on:

www.valorlux.lu



ANTIGASPI RÈGLES D'OR**N°3****NE PAS INTERROMPRE
LA CHAÎNE DU FROID**

antigaspi



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

antigaspi.lu



Schadstoffverpackungen

Sicher entsorgen, Alternativen nutzen

Im Haushalt und Garten, beim Reinigen, und Renovieren fallen auch mal Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Emballages nocifs

Éliminer en toute sécurité, utiliser des alternative

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyeurs spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Vermeidung

- Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte!
- Achten Sie auf das Label „Shop Green“ und auf Umweltsymbole, wie den ‚blauen Engel‘.
- Schadstoffe können in die Verpackung ausströmen. Daher sowohl Behälter mit Anhaftungen, wie auch scheinbar leere Behälter richtig entsorgen.



Prévention

- Utilisez autant que possible des produits peu ou pas polluants !
- Recherchez le label « Shop Green » et les écolabels, comme l' « ange bleu ».
- Substances nocives peuvent s'échapper dans l'emballage. Il convient donc d'éliminer correctement aussi les récipients contenant des résidus que ceux qui semblent vides.



Information Informations

Ressourcenpotential Potentiel de ressources


Auf Symbole achten



Produkte, die Gefahrenstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrensymbole zu erkennen. **Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !**

Aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt, oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

Korrekt entsorgen

 Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcencenter




Attention aux symboles

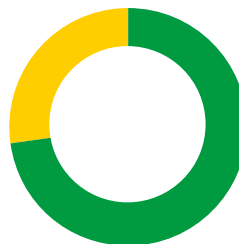


Les produits contenant des substances dangereuses sont faciles à reconnaître grâce aux symboles de danger. **Informez-vous sur la signification des symboles de danger !**

Il est possible de récupérer des matières premières secondaires à partir d'emballages polluants. Une autre partie est récupérée sous forme d'énergie, c'est-à-dire brûlée pour produire de l'énergie.

Élimination correcte

 Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centre de ressources



- **72,86%**
Zurückgewinnung von Rohstoffen
Récupération de matières premières
- **27,14%**
Herstellung eines Ersatzbrennstoffes
Production d'un combustible de substitution



Save the dates

2025 Janvier

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche	5	À partir de 15h00 Neijoerspatt	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit
Samedi	11	Chrëschtbeemercher asammelen	Kahler	Club des jeunes Koler
Samedi	11	Chrëschtbeemercher asammelen	Dahlem, Garnich, Hivange	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg
Samedi	11	14h00 Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	11	18h00 Oppene Keller / Duelemer Treff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	11	18h00 Generalversammlung	Kahler, Duerfzenter	Sloths eSports asbl
Dimanche	19	Départ 8h00-14h00 Marche populaire	Garnich, Veräinshaus	Wandertramps Garnich asbl
Dimanche	19	Wanterbrunch	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche	26	10h00 Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Mardi	28	19h00 Presentatioun Masterplang 2035	Garnich, Veräinshaus	Gemengeverwaltung Garnech
Vendredi	31	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl

2025 Février

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche	2	15h00 Virliesung mam Mil Goerens 'Vun der Long op d'Zong' Lëtzebuenger Riedensaarten, Lëtzebuenger Spréch	Garnich Brasserie 'Beim Krukert'	Seniorekommissioun
Dimanche	2	Feier fir Liichtmëssdag	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Vendredi	7	20h00 Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Samedi	8	14h00 Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	8	18h00 Oppene Keller / Duelemer Treff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	8	20h00 Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Dimanche	9	17h00 Theater	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Musek asbl
Samedi	15	Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Gaart an Heem Garnich - Duelem - Héiweng
Dimanche	23	14h00-18h00 Kannerfuesbal	Garnich, Veräinshaus	Wandertramps Garnich asbl
Mardi	25	Generalversammlung	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl



Retrouvez toutes nos photos sur
www.garnich.lu /  Gemeng Garnich



2025 Mars

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Samedi	1	Generalversammlung	Dahlem, Am Keller	Garnich Wolves asbl
Jeudi	6	Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Entente des sociétés
Samedi	8	14h00 Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	8	18h00 Oppene Keller / Duelemer Treff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	8	Buergbrennen	Kahler, Duerfzenter / Bierg	Club des jeunes Koler
Dimanche	9	Buergbrennen	Garnich, Botterkräiz	Opel Hecktriebler Lëtzebuerg asbl
Lundi	10	Assemblée extraordinaire	Garnich, Veräinshaus	Gaart an Heem Garnich - Duelem - Héiweng
Samedi	15	Quizowend	Garnich, Café 'Baesch'	Garnich Wolves asbl
Samedi	15	Grouss Botz	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Samedi	15	Generalversammlung	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche	16	Generalversammlung	Garnich, Veräinshaus	Pick Food asbl
Dimanche	16	Kleng Kiermes	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl
Lundi	17	Saint Patrick's Day	Garnich, Veräinshaus	Garnecher Ronn asbl
Samedi	22	Grouss Botz	Hivange, Al Spillschoul	D'Héiwenger asbl
Dimanche	23	Fréijoersbrunch	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Dimanche	23	19h00 Soirée 'Poetry Slam' avec Luc Spada	Garnich, Brasserie 'Beim Krukert'	Commission culturelle
Vendredi	28	À partir de 19h00 Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Samedi	29	19h00 Soirée grecque	Garnich, Veräinshaus	Duelemer Leit asbl
Dimanche	30	Bretzelverkaf fir de gudden Zweck	Hivange, Al Spillschoul	Wandertramps Garnich asbl
Lundi	31	Generalversammlung	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl

2025 Avril

JOUR	HORAIRE	EVENT	LIEU	ORGANISATEUR
Dimanche	6	Fréijoersiessen	Garnich, Veräinshaus	Gaart an Heem Garnich - Duelem - Héiweng
Samedi	12	14h00 Gesellschaftsspiller fir Grouss a Kleng	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Samedi	12	18h00 Oppene Keller / Duelemer Treff	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Jeudi	17	Ouschtereeër fierwen	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl
Jeudi	17	Ouschtereeëraktioun	Ganz Gemeng Garnich	Club des jeunes Koler
Dimanche	20	Ouschtermatinée fir Kanner	Kahler, Duerfzenter	Koler Bierger asbl
Vendredi	25	Fréijoer am Café Koler	Kahler, Duerfzenter	Club des jeunes Koler
Samedi	26	'Back to the dancefloor'-Party	Dahlem, Am Keller	Duelemer Leit asbl

Café Koler



Verbréngt puer gemittlech Momenter am Duerfzenter zu Koler. Déi Koler Veräiner invitéieren iech eemol pro Mount Freides Owes an de „Café Koler“. Ab 19 Auer ass fir lessen a Gedréngs gesuergt. Hei déi nächst Datumer wou ustinn:

31. Januar 2025
28. März 2025
25. Abrëll 2025

Bicherbus



Le Bicherbus passera à Garnich (Parking du cimetière) entre 13h30 et 14h00 les mercredis suivants:

8 janvier 2025 / 29 janvier 2025
19 février 2025 / 12 mars 2025
2 avril 2025 / 23 avril 2025

Info

M. Romain Kayser

T. 26 55 92 40 | bicherbus@bnl.etat.lu
 www.bicherbus.lu

Wat ass ee JUGEND HAUS?

Wat ass ee Jugendhaus?
 D'Jugendhaus ass een Treffpunkt fir all Jugendléchen tëschent **12-26 Joer**.

Am Jugendhaus befënnt sech:
 Musekssall | Sport- an Danssall | kreativen Atelier | Chillraum | Spillraum mat Billard, Kicker, Dëschttennis, Gesellschaftsspiller a Computer mat Internetzougang | Kichen an ee Lieseck | Raum fir Hausaufgaben, Gespréicher a Workshops

Mir bidden:
 Schoulberodung an Hausaufgabenhëllef | individuell Berodung | Froen an Ënnerstëtzung bei denger Fräizäitgestaltung | Projeten a Workshops | Ausflüch a Kolonien | all Mount ee flotten Aktivitéitenprogramm a villes méi...

Wéi kommen ech dohinner?
 Mam Bus Line **821** vu Garnech op Mamer (Mamer Zentrum) a vu Mamer op Garnech

Wéi sin d'Öffnungszäiten?
Dënschdes: 14:00-20:00
Méttwochs: 14:00-20:00
Donneschdes: 14:00-20:00
Freides: 14:00-21:00
Samschdes: 14:00-20:00

24, rue du Marche L-8252 Mamer | Tel: 26 11 98 60
 GSM: 691 40 23 62 | jh.mamer@arcus.lu | www.jhmamer.lu

maison des jeunes
 HENRI TRAUFLER

ARCUS
 am Dënscht vu Kanner, Jugend a Famil



L'association « Duelemer Leit » en collaboration avec la commission culturelle et la commission « vivre ensemble » organise une

SOIREE GRECQUE

Au VERÄINSHAUS de GARNICH
SAMEDI 29 MARS 2025




Au Programme:
Menu Grec : Entrée/Plat/Dessert
Musique grecque live
Danses Folkloriques grecques



Détails et info réservation à suivre

Kannerfuesbal

Sonndeg
23.02.2025

Save The Date




Am Veräinshaus zu Garnech
Vun 14 bis 18 Auer


Musek an Animatioun mam DJ. Lucien
Entrée 5 € Kanner enner 3 Joër fräi








Organisatioun Wander-Tramps Garnech a.s.b.l




IVV WANDERUNG



Wandertramps Garnich A.s.b.l
19.01.2025

Natur a Genoss Pur

nach Richtlinien von Green Events
Start-Départ 08-14 Hrs/Uhr



VERÄINSHAUS GARNECH
6, rue des sacrifiés
L – 8356 Garnich

Navette Bus *Parking Windhof*

Oder/ou www.mobiliteit.lu

Bus Rgtr Nr. 821 und / et Nr. 750 Arrêt „Am Brill Garnich“

Nr. Autorisation Flmp 09/2025

Wandertramps Garnich Asbl 6 Km -11 Km

Start 19.01.2025 6, rue des sacrifiés L-8355 Garnich


6 und 11 Kilometer, offen für jedermann
Startgebühr 1,5 € IVV Stempel - Kontrollschluss um 17 Uhr
Tee und Wasser gratis an den Kontrollpunkten

Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Der Veranstalter haftet nicht bei Unfällen, Krankheit, Unwohlsein oder Diebstahl. Auf öffentlichen Straßen sind die geltenden Verkehrsvorschriften zu beachten. Die Veranstaltung findet gemäß den FLMP-Richtlinien im IVV statt.


Es ist eine Nachhaltigkeitsveranstaltung daher wird soweit wie möglich auf Plastik und Einwegmaterialien verzichtet. Die Verpflegung ist Lokal/Regional und Fair Trade

Départ 19.01.2025 6, rue des sacrifiés L-8355 Garnich
6 et 11 kilomètres, ouvert à tous
Frais de départ 1,5 € IVV estampille - fin du contrôle 17 heures
thé et eau gratuit au points de contrôle

La marche aura lieu quelque soient les conditions atmosphériques. La participation est au propre risque et périls. L'organisateur décline toute responsabilité en cas d'accident, de maladie, d'indisposition ou de vol. Sur la voie publique les règles du code de la route sont à respecter. L'organisation aura lieu selon la politique de la FLMP dans IVV C'est une organisation durable et de fait nous renonçons dans la mesure du possible à l'utilisation de plastique et de matériaux jetables. La restauration sera locale régionale et Fair Trade



Vergessen sie Ihre Trinkbecher nicht
N'oubliez pas vos Gobelets



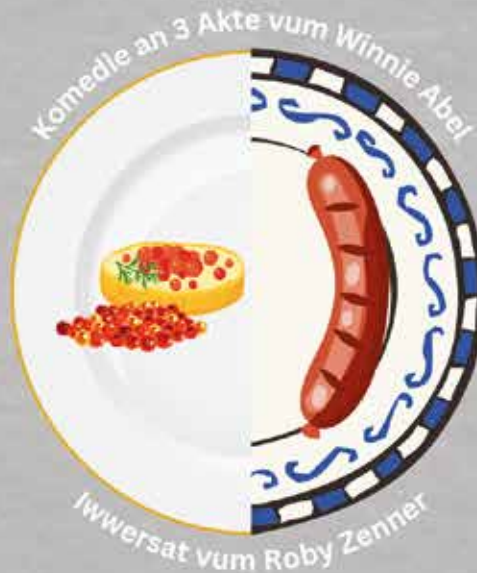
Plan parking Windhof

Wandertramps Garnich A.s.b.l Kontakt Dondelinger Yvon 621395396 Ries Sylvain 691454300

Org: Wandertramps Garnich asbl: Kontakt: Dondelinger Yvon 621395396 Ries Sylvain 691454300
Email: Wgarnich@gmail.com

D'Garnecher Musek presentéiert

Kaviar trëfft Wäiwippchen



Entrée

Erwuessener
13 €

Kanner bis 12 Joer
5 €

Virstellungen

Freideg 7. Februar
20:00 Auer

Samschdeg 8. Februar
20:00 Auer

Sonndeg 9. Februar
17:00 Auer

Reservatioun

vum 6. Januar un
iwwer eisen
Online-Formulaire



zu Garnech am Veräinshaus

Hutt Dir eng Fro? Da rufft un um 621 789 273
(Fränk Koeune) tëscht 15:00 an 17:00 Auer

FORMATION GRATUITE

COURS DE PREMIERS SECOURS

en LANGUE FRANÇAISE

pendant quatre samedis matins



Inscription et informations sur :

www.cours.cgdis.lu

26/04/2025	8 - 12h
03/05/2025	8 - 12h
10/05/2025	8 - 12h
17/05/2025	8 - 12h

<https://cours.cgdis.lu/page/module/2849/FRE/index.html?cache=no>



GARNICH

CIS Kahler
7, rue des 3 cantons
L-8354 Garnich



2025-02



SAMEDI
11
 janvier



Ramassage de sapins de Noël

En vue de préparer la fête des brandons, les associations « Opel Hecktriebler Lëtzebuerg » et « Club des jeunes Koler » vous proposent de prendre en charge votre ancien sapin de Noël. Le ramassage se fera en date du samedi, 11 janvier 2025. Les sapins devront être posés sur le trottoir tôt le matin.



CLUB DES
JEUNES KOLER



KINOLER

Le cinéma de
votre région.



**SÉANCES
SUPPLÉMENTAIRES**
EN PÉRIODE DE
VACANCES SCOLAIRES



TICKETS EN LIGNE SUR
KINOLER.LU
PAS DE RÉSERVATION POSSIBLE

38 RUE PRINCIPALE | L-8376 KAHLER
KINOLER@GARNICH.LU



INFORMATIONS SUR D'ÉVENTUELLES PLACES LIBRES SONT DISPONIBLES PAR TÉLÉPHONE DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 19H15 ET POUR LA SÉANCE D'APRÈS-MIDI LE DIMANCHE ÉGALEMENT À PARTIR DE 14H15. T. 38 00 19-411



PROGRAMMATION
ACTUELLE ET
ATTRAYANTE



46
SIÈGES
ULTRACONFORTABLES



LA TECHNOLOGIE
DE SON LA PLUS
MODERNE





30 Joer 'Alfa Romeo Club Luxembourg'

22.09

📍 Veräinshaus Garnech 🏠 Alfa Romeo Club Luxembourg



Hierschtbrunch

22.09

📍 Duelemer Keller 🏠 Duelemer Leit asbl



Präsiwverreechung vum Projet 'Naturnoe Gaart'

23.09

📍 Duerfzenter Koler 🏠 Klima- an Ëmweltkommissioun



Projection du film 'Operatioun Pauly' en présence des créateurs

24.09

Kinoler à Kahler  Team Kinoler



Avant-première du film 'D'Land am Schiet' en présence du réalisateur Lukas Grevis

05.10

Kinoler à Kahler  Team Kinoler





Seniorefeier

29.09

Veräinshaus Garnech Seniorekommissioun





Duelemer Kiermes & Kürbisfest

06.10

📍 Duelemer Keller 🏠 Duelemer Leit asbl







Journée de Commémoration Nationale

12.10

📍 Église Garnich 🏢 Administration communale de Garnich



Hämmelsmarsch

12.10

📍 Koler 🏠 Garnecher Musek asbl



Koler Kiermes / Concert « Wooden Empire »

13.10

📍 Duerfzenter Koler 🏠 Koler Bierger asbl & Kulturkommissioun





Sirtaki-Cours

25.10

📍 Duelemer Keller 🏠 Duelemer Leit asbl



Heckeplanzaktioun

25.10

📍 Garnech 🏢 Fierschter, 6. Schouljoer an d'Gemengeverwaltung



Projection du film 'Marianengraben' en présence de la réalisatrice Eileen Byrne

26.10

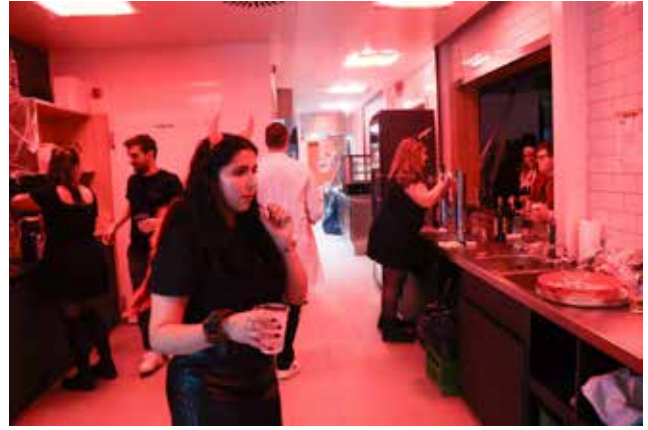
📍 Kinoler à Kahler 🏢 Team Kinoler



'Wollefsbal'

31.10

Veräinshaus Garnech  Garnich Wolves asbl



'Repair-Café'

03.11

Veräinshaus Garnech  Klima- an Ëmweltkommissioun





Lidderowend mam Guy Schons

05.11

📍 Brasserie 'Beim Krukert' Garnech 🗺️ Garnecher Ronn asbl & Kulturkommissioun





Soirée ‚Fänk der eng Hax‘

09.11


Veräinshaus Garnech  Garnecher Musek asbl





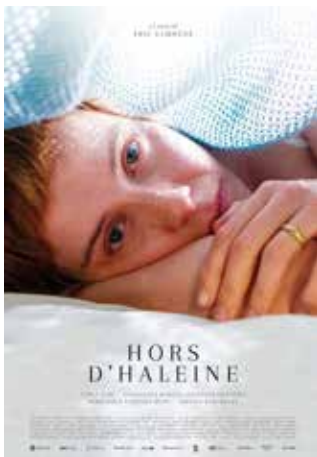
Projection du film 'Zinema' en présence du producteur Philippe Schockweiler

18.11

Kinoler à Kahler  Team Kinoler

Projection du film 'Hors d'haleine' en présence du réalisateur Eric Lamhène

22.11

Kinoler à Kahler  Team Kinoler



Theé dansant

24.11

📍 Veräinshaus Garnech 🧑🏻‍🤝‍🧑🏻 Seniorekommissioun



Projection du film 'D'Ierzenzopp ass gutt' des guides et scouts de Mersch

24.11

Kinoler à Kahler  Team Kinoler



Projection du film 'La fourchette à gauche' avec le réalisateur Donato Rotunno

28.11

Kinoler à Kahler  Team Kinoler





Adventskränz-Atelier

27.11

📍 Duelemer Keller 🧑‍🤝‍🧑 Duelemer Leit asbl





Saint Nicolas / Kleeschen • Précoce à Garnich

29.11

📍 Précoce à Garnich 🏢 Administration communale de Garnich & école





Saint Nicolas / Kleeschen • Classe mixte à Dahlem
29.11  Classe mixte à Dahlem  Administration communale de Garnich & école





Saint Nicolas / Kleeschen • Préscolaire à Dahlem

29.11

📍 Préscolaire à Dahlem 🏢 Administration communale de Garnich & école







Fête Saint Nicolas / Kleeserchersfeier • Cycles 2-4 à Garnich

29.11


📍 'Veräinshaus Garnech' 🏛️ Administration communale de Garnich & école





Adventsmaart

01.12

Veräinshaus Garnech (Bannen & baussen)  Garnecher Veräiner



Projection du film 'Dany Cage' avec le réalisateur François Baldassare

05.12

Kinoler à Kahler  Team Kinoler



'Kleeschen on tour'

04-05.12

Ganz Gemeng Garnech 🍷 Club des jeunes Koler



Kleescherbal

06.12

Duefzenter Koler (Café Koler) 🍷 Club des jeunes Koler





Wanterconcert Kënzeger Musek & Garnecher Musek

07.12

📍 Veräinshaus Garnech 🎷 Garnecher Musek asbl



Mir iesse nohalteg a gesond.

Soupe épicée au chou rouge

🇫🇷 Pendant l'hiver, notre système immunitaire est particulièrement sollicité. Le chou rouge offre un soutien précieux, car il contient du bêta-carotène (provitamine A), beaucoup de vitamine C, de l'acide folique (vitamine B9) ainsi que des minéraux importants comme le potassium, le calcium et le magnésium. Qu'il soit frais râpé ou cuit, le chou rouge est sain sous toutes ses formes.

Préparation

1. Nettoyer le chou rouge, le couper en quatre, retirer le trognon et le couper en fines lamelles. Éplucher et hacher les oignons. Laver la pomme, l'épépiner et la couper en petits dés.
2. Nettoyer le poireau, le laver et le couper en fines tranches.
3. Chauffer l'huile dans une casserole et faire revenir le chou avec les oignons, le poireau et les dés de pomme pendant 4 minutes à feu moyen. Arroser de miel et laisser caraméliser 5 minutes. Ajouter le vinaigre de cidre, le jus de pomme, le bouillon et les épices. Laisser mijoter pendant 20 minutes. Retirer l'anis étoilé et réduire la soupe en purée crémeuse. Ajouter un peu d'eau si nécessaire.
4. Râper grossièrement le fromage. Laver les branches de thym, les secouer pour les sécher et effeuiller les feuilles. Saler et poivrer la soupe, la répartir dans des bols et la garnir d'un peu de thym et de fromage.

Würzige Rotkohlsuppe

🇩🇪 In der kalten Jahreszeit wird unser Immunsystem besonders beansprucht. Rotkohl bietet hierbei wertvolle Unterstützung, denn er enthält Beta-Carotin (Provitamin A), reichlich Vitamin C, Folsäure (Vitamin B9) sowie wichtige Mineralstoffe wie Kalium, Kalzium und Magnesium. Ob frisch geraspelt oder gegart: Rotkohl ist in jeder Form gesund.

Zubereitung

1. Den Rotkohl putzen, vierteln, den Strunk herausschneiden und in feine Streifen schneiden. Die Zwiebeln schälen und hacken. Den Apfel waschen, entkernen und fein würfeln.
2. Lauch putzen, waschen und in feine Scheiben schneiden.
3. Das Öl in einem Topf erhitzen und den Kohl mit den Zwiebeln, dem Lauch und den Apfelwürfeln bei mittlerer Hitze 4 Minuten dünsten. Mit Honig beträufeln und 5 Minuten karamellisieren lassen. Apfelessig, Apfelsaft, Brühe und Gewürze zufügen. 20 Minuten köcheln lassen. Den Sternanis entfernen und die Suppe cremig pürieren. Bei Bedarf etwas Wasser zufügen.
4. Den Käse grob raspeln. Die Thymianzweige waschen, trocken schütteln und die Blättchen abzupfen. Die Suppe mit Salz und Pfeffer abschmecken, in Schälchen verteilen und mit etwas Thymian und Käse garnieren.



🇫🇷 Ingrédients pour 4 personnes

- 1 petit chou rouge (500 g)
- 2 oignons rouges
- 1 tige de poireau
- 1 pomme
- 2 cuillères à soupe d'huile de colza
- 1 cuillère à soupe de miel
- 1 cuillère à soupe de vinaigre de cidre
- 100 ml de jus de pomme non filtré
- 800 ml de bouillon de légumes
- 1 anis étoilé (facultatif)
- 1 pincée de cannelle
- 1/2 cuillère à café de noix de muscade
- sel, poivre
- 50 g de fromage régional à pâte dure
- 2 branches de thym

🇩🇪 Zutaten für 4 Personen

- 1 kleiner Rotkohl (500 g)
- 2 rote Zwiebeln
- Stange Lauch
- 1 Apfel
- 2 EL Rapsöl
- 1 EL Honig
- 1 EL Apfelessig
- 100 ml naturtrüber Apfelsaft
- 800 ml Gemüsebrühe
- 1 Sternanis (fakultativ)
- Prise Zimt
- 1/2 TL Muskatnuss
- Salz, Pfeffer
- 50 g regionaler Hartkäse
- 2 Zweige Thymian



15 rue de l'école • L-8353 Garnich
T. 38 00 19 - 1 • info@garnich.lu
www.garnich.lu

HORAIRES D'OUVERTURE

● OUVERT ○ SUR RENDEZ-VOUS

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30	07:00 - 08:30
08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30	08:30 - 11:30
11:30 - 14:00	11:30 - 14:00	11:30 - 14:00		11:30 - 14:00
14:00 - 18:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	11:30 - 19:00	14:00 - 16:00
18:00 - 19:00	16:00 - 19:00	16:00 - 19:00		16:00 - 19:00



Services administratifs

Accueil - Bureau de la population

Nancy Roden
T. 38 00 19 - 210
nancy.rodend@garnich.lu

Michel Pires
T. 38 00 19 - 211
michel.pires@garnich.lu

Max Kohl
T. 38 00 19 - 212
max.kohl@garnich.lu

Secrétariat communal

Mireille Schmit
T. 38 00 19 - 213
mireille.schmit@garnich.lu

François Meisch
T. 38 00 19 - 214
francois.meisch@garnich.lu

Sven Di Domenico
T. 38 00 19 - 215
sven.didomenico@garnich.lu

Luc Thimmesch
T. 38 00 19 - 226
luc.thimmesch@garnich.lu

Recette communale

Eric Wolff
T. 38 00 19 - 216
eric.wolff@garnich.lu

Service technique

Ingénieurs-techniciens

Laurent Gindt
T. 38 00 19 - 217
laurent.gindt@garnich.lu

Tom Mangan
T. 38 00 19 - 218
tom.mangan@garnich.lu

Expéditionnaire technique

Marc Arend
T. 38 00 19 - 219
marc.arend@garnich.lu

Ateliers communaux

Ouvert du lundi au vendredi
7h-12h et 13h-16h

T. 38 00 19 - 240

Gsm: 621 373 715
(concierge après 16h)

Patrick Lentz (Gsm: 621 160 978)
Luc Schmidt
Ralph Louis
Gilles Heirens
Jack Muller
Steve Thill

Comptes bancaires

BGLL
LU82 0030 1912 6414 0000

BCEE
LU48 0019 2801 0361 4000

BILL
LU45 0025 1540 5100 0000

CCRA
LU40 0090 0000 0303 3636

CCPL
LU65 1111 0024 7853 0000

Services scolaires

Ecole primaire Garnich
schoul@garnich.lu

Al Gemeng

Florence Delvigne
T. 38 00 19 - 326

Alicia Hansen
T. 38 00 19 - 310

Caroline Maas
T. 38 00 19 - 317

Schoul "Elsy Jacobs"

Martine Bleser
T. 38 00 19 - 316

Cindy Bruck
T. 38 00 19 - 314

Laurent Cames
T. 38 00 19 - 324

Chris Freylinger /
Danielle Schweitzer
T. 38 00 19 - 312

Sandra Rind
T. 38 00 19 - 315

Fabienne Weis
T. 38 00 19 - 311

Mëttelst Gebai

Vanessa Dondelinger /
Anne-Marie Thibaut
T. 38 00 19 - 319

Véronique Vermast
T. 38 00 19 - 318

Ecole préscolaire Dahlem

Corinne Leblond
T. 38 00 19 - 308

Karin Simon
T. 38 00 19 - 305

Koryse Wanlin
T. 38 00 19 - 307

Classe mixte Dahlem (précoce et préscolaire)

Dina Adrovic
T. 38 00 19 - 306

Barbara Bruno
T. 38 00 19 - 306

Ecole précoce Garnich

Tina Falbo
T. 38 00 19 - 301

Joëlle Hoffmann
T. 38 00 19 - 301

Michèle Marxen
T. 38 00 19 - 301

Maison Relais Garnich

maison.relais@garnich.lu
T. 38 00 19 - 340

Chargé de direction
Frédéric Gérardy
T. 691 402 392

Directeur de région

Laurent Weirig
T. 24 75 51 40
secretariat.petange@men.lu
4-6 Op de Géieren
L-4970 Sprinkange

Assistante Sociale

T. 58 56 58 - 1

Représentants des parents

ev@garnich.lu
<http://elterevertriedung.garnich.lu>

Crèche Kannernascht Dippach

T. 26 37 42 01

Jugendhaus Mamer

T. 26 11 98 60
Gsm. 691 40 23 62

Autres services

SICA Kehlen - Administration
T. 30 78 38 - 1

SICA Kehlen - Parc de recyclage
T. 30 78 38 - 30

Den Hexemeeschter

T. 26 37 05 76

Kinoler

T. 38 00 19 - 411
kinoler@garnich.lu

Service forestier à Mamer

Gsm. 691 31 35 77

CIPA à Mamer

T. 26 115 - 1

HIS - Hôpital intercommunal à Steinfort

T. 39 94 91 - 1

Office social régional de Steinfort

T. 26 30 56 38

Curé Paul Muller

T. 95 80 49
Gsm. 691 95 80 49
mess-reibierg@cathol.lu

Hall Sportif

Gsm. 621 373 715
(concierge après 16h)

Piscine à Steinfort

T. 33 93 13 - 400

Services d'urgence

URGENCES
Ambulance
et pompiers

112

URGENCES
Police
grand-ducale

113

Commissariat
de Police
Capellen

T. 244 30 1000

Centre d'Incendie et de Secours (CIS) Kahler

T. 49771 - 3351 (Chef CIS)

T. 49771 - 3352 (Chef CIS adj.)

T. 49771 - 3360 (Poste fixe lors d'intempéries)



15, rue de l'École L-8353 Garnich • T. 38 00 19-1 • info@garnich.lu



www.garnich.lu

Toutes les infos de votre commune sur notre site internet.



SMS2Citizen

Service gratuit et rapide d'information publique urgente sur votre GSM.



Follow us 

"Gemeng Garnich" / Toute notre actualité : events, photos, infos utiles.



Kinoler

Abonnez-vous à la newsletter et ne manquez plus aucun film !